VOL. 49 NO. 77

司

機

合約談判

在另一案中和 州有罪之謀殺犯陶卜, 於上星期五又在被控於 原士湖對一名女子企圖 中九八二年十一月在威 原士湖對一名女子企圖 一九八二年十一月在威 原子不被對有罪。 一時後,方行裁定該廿 小時後,方行裁定該廿 一時後,方行裁定該廿 一時後,方行裁定該廿 一時後,方行裁定該廿 一時後,方行裁定該廿

與省主私政題

發能 行將 言在,經

就星。事没府政乎劃此期預新有已府加是

有長進,作。員各的

商

勞工界三者

謀殺司徒智

得供辜處 刑 布洛領納 期信幻但之在同

演演

詞詞

不之稱陶

值證無卜

出國不會

上星期 五又告破裂 來的通立 ,其公場未實司没

足可使 談判恢 復公 正共 常,因而以 步行動物 雙方乃 但樣司他没, 司, 方巳

們有謂 進新 甘地夫

期敬印 外等曾薩自萬 六醴度 長在根策前人

遺體 日經夫報 在於人導 甘豐星之一个線 首納六體地合

機不再,信用咭通用 下午七時。

Hennessy

地址: 水街一六四號六樓

本廠之清廠大平賣將於 十一月四日下午七時終結 所有存貨必須售淸。女恤 所有存貨必須售淸。女恤 四天

所表演人員連續不断表 所表演人員連續不断表 所表演人員連續不断表 所有所幫助。 一項向該小組委員 一項向該小組委員 一項向該小組委員 一項向該小組委員 一項向該小組委員 一項向該小組委員

週三進行 演詞辯論週四財長發表經濟聲 演詞闡述政策 或金 幕 The Chinese Times

美由三 大期 b 宣加届即 事内縣 讀總國今日,將邦へ 御督會日 此從政綜 座珍揭一星即事府合 演・幕第期:三本報 詞修,卅一 件星導

救方掣卑內汽墮四汽 出能關詩等車下千車 。將閉水候。, 伏之 車,電四車僅特處 鋸然人十內差之, 開後員五三毫電有 , 消將分人厘線一 將防有鐘需便亦條 三人關,在觸同一 人員電俟車着告萬

斯因後亞醫育即在 院椎告素 留破出里

出姓。名 至 ,則一時尚未能查



PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOUDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER

NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 189

Phone: (604)685-8575

reserves,

義忠義 除救團

好國結

" reieren"

雨有陰天今

度十度温高最

本報創刊於一九〇七年

報天

IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907

。爾費嬰女之後臟心植移被爲圖

東京 (中国 ) (中国 )

爲溫哥華

Civic Independents Re-Elect **Mayor MIKE HARCOURT** 



For Alderman Elect **REVA DEXTER** 

**RON JOHNSON** 

CAROLE WALKER

·加强華埠治安

·爭取世界博覽會在片打街設立出入口,使華埠和煤氣鎮可以繼續發展

·改善士達孔拿區和華埠的停車設備和交通計劃

華埠總代理 🗘 有大批傢佩平價出售 💍 BEST \$1549 DC VIDEO AUDIO IV. 337 GORE AVE 260 E.GEORGIA ST. VANCOUVER B C VANCOUVER B C

●看完本報●敬請訂閱●



零售每份三毫 685-8575

鮮鷄 每磅 \$0.99 牛腩 每磅 \$1.70

地址:片打東街279號·電話:685-3307-8

電話: 687-6977

由陳奕能中醫師主理 葯 Ш 補

本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

電話: 255-6010, 255-6571, 255-6572

大批 本上厚多菇 本厚多菇 本全花多菇 新 本大蠔豉 運

全世界最優秀的 真正大韓民國高麗蔘 敬請各界僑胞購買時認明商標

加拿大總代理

產後衰弱,產前更年期



高 之神靈補品

33 E HASTINGS STREET, VAN. B.C. V6A 1M9 (604) 681-9888 688-8880

HARDING # CARPETS

# 秋季 ANTRON 酬 賓

地毡大減價 "人工材料全免費" 爲你府上滿舖地毡 抽獎比賽

You could win elegant carpeting from Harding for every room in your home\*

> "WE'LL CARPET YOUR HOME!" **CONTEST ENTRY**

Please enter my name in your contest. I would love to win a homeful of fabulous Harding carpet, featuring ANTRON,8 the special nylon fibre from DuPont that retains its new look longer.

Name 姓名 \_Postal Code. 郵政號碼

\*Maximum prize: 200 square yards. Contest Rules at your Harding Dealer.

最高獎額: 200 平方碼(1800 平方呎)、詳情請可向零售商查詢

THE DESIGNER'S PORTFOLIO

你可選擇以上三款 Harding's 名貴地毡之一 歡迎參加,只需填妥以上表格 交回代理商號,絕不需購買任何貨品· 截止日期至八四年十二月十四日止・

如中獎、 Harding 地毡公司將爲府上全屋再舖上你喜愛之地毡, 人工,材料及購物稅均全免費

Select beautiful carpet of ANTRON® nylon by Du Pont

一律九折優待 聖誕期間、所有地毡、地膠、瓷磚、圖則·



羡藜房屋設計中心文忠蒙修建築公司

本公司總代理

海中閣牌 HYRDO COIL 水力冷暖氣機贊助 聖誕酬賓大減價(只限20部)

原價\$1899

狂減 \$1699

日期由八四年十一月廿五日至十二月十四日止

只付\$1699你便可將家中目前的煤氣、暖氣、改為本公司代理之 "海中閣"牌水力冷暖氣系統、(只需一日安裝時間)。

優點特多・屋內空氣淸爽・室內冬暖夏凉

也!」

「意思是說使人們覺得晉國更好」,於點無傷可以無信義,况大國平!臣不如此,正彰其德可以無信義,况大國平!臣不如此,正彰其德可以無信義,不可以無信義,不可以無信義,不可以無信義,不可以無信義。

內國詞詩目醒

**对空木腹花**外國武官欣賞「海浪」
他們遙望,不是普通之海浪。
在海洋中,可向九天之外衝。
並非講玩,乃指海軍一導彈。

MONDAY 5 NOVEMBER 本人的聲音具有真實感與親切感。」大家都予本人的聲音具有真實感與親切感。」大家都予於後,我想起「亞視」的生與且像表平均都差。當席友又稱「亞視」的生與且像表平均都差。當席放了、由于比較重視賽馬,但大家沒提。福建朋友又稱「亞視」的生與且像表平均都差。當席教後,我想起「亞視」的馮寶寶美,還有時數別,身材又勝馮,此外當是男角劉永了。

我有一種很特別的習慣,假如去做的。 事不可為

本。 「是我個人性情中的一部份, 學就已經根深蒂固,欲改也不能 是就已經根深蒂固,欲改也不能 是就已經根深蒂固,欲改也不能 是可 以在雕開香港以後才寫的,但我 本來有些稿子,是可 如

(中頭只會吃與睡的大肥猪。 大馬去十三天,於是每一段專 工作都不願做,建論要提 、大馬去十三天,於是每一段專 工上。大馬去十三天,於是每一段專 工上。大馬去十三天,於是每一段專 工人就是這樣的,那一份惰性 、根本上是無論如何也改不了 、程常有的,只在非常時期才出 、道或叫自己有點惆悵了。



快衛和平。中國現有的國防力量,包括軍隊和武器,正是世界和平的有思義的事情。中國一貫是反侵署、反霸權,而且矢志不渝地呼籲和平,也括以前從來沒有露面的三級洲際彈道導彈。這是非常重要的,非常有也括以前從來沒有露面的三級洲際彈道導彈。這是非常重要的,非常有也括以前從來沒有露面的三級洲際彈道導彈。這是非常重要的,非常有也括以前從來沒有露面的一般,不可以一個人人情和一本,不可以一個人人情和一個人人情報。

了天安門閱兵儀式中,所展示出來的新武器、新兵種, 包括以前從來沒有露面的三級洲際彈道導彈。這是非常 包括以前從來沒有露面的三級洲際彈道導彈。這是非常 包括以前從來沒有露面的三級洲際彈道導彈。這是非常 包括以前從來沒有露面的三級洲際彈道導彈。這是非常 來亮相的一部分 。一定還有一些 更先進、更尖端 更先進、更尖端 更先進、更尖端 更先進、更尖端 更先進、更尖端 一些國防的機密呢?西班牙內戰,在這一方面,也會留 一些國防的機密呢?西班牙內戰,在這一方面,也會留 一些國防的機密呢?西班牙內戰,在這一方面,也會留 一些國防的機密呢?西班牙內戰,在這一方面,也會留 一些國防的機密呢?西班牙內戰,在這一方面,也會留 一些國防的機密呢?西班牙內戰,在這一方面,也會留 一些國防的機密呢?西班牙內戰,在這一方面,也會留 一些國防的機密呢?西班牙內戰,在這一方面,也會留 一些國防的機密呢?西班牙內戰,在這一方面,也會留 一些國防的機密呢?西班牙內戰,是無所皆知的。然而 的只有蘇聯,但是蘇聯的武器必須經過法國,才能到達 要滿了種食或煤炭的船隻,一隻接着一隻被 作沉入海底。

向我回頭一望 電你走出我的門口 有完 一會兜

中東 製作頗着意 西班牙的

老鼠的是

條路綫爲主,使到遺方面的、水晶玻璃的製作又正好循。文人雅士都喜歡精緻的玩件

玻璃是加進了鉛的成份,

你這幾句話的意義和如不細心地想想的話,不知不知心地想想不知心地想想



直已經潛伏着危機了。 直已經潛伏着危機了。 有錢有閒又受過教育 又有人生經驗的婦女們 以便做一些有創造性的 社會義務工作?那樣, 健婦就不會老「擋」在 眼前讓自己討厭,而自 己也眞正是最能幹的女 心態消失於無形吧! 心態消失於無形吧!



梨屬在今日國藝中可以說是最

是不同品種並植,日後自然收到意外 原本問品種並植,日後自然收到意外 是上附植,視乎環境而定,但在一般國藝上,多作盆栽。如果對植物認識較深的,可動動腦筋度上附植,視乎環境而定,但在一般國藝上,多作盆栽。如果對植物認識較深的,可動動腦筋度上附植,視乎環境而定,但在一般國藝上,多作盆栽。如果對植物認識較深的,可動動腦筋度上附植,視乎環境而定,但在一般國藝上,多作盆栽。如果對植物認識較深的,可動動腦筋 植物在培との「選用形態相近的並植在一起の「選用形態相近的並植在一起を、「可選用形態相近的並植在一起を、「」、「社会、「関系」、「一、「一、「一、「一、」、「一、「一、「一、」、「一、「一、「一、「一、「 

換盆之際,乘翻土之便,順將舊株抽出,補充新泥。若幼株繁殖,不妨分別移植。土新,花期才繁密。四年後,宜保智新株而放棄四年後,宜保留新株而放棄風梨,以光線充足及温濕的風梨,以光線充足及温濕的

一板最容易滋長虫菌,每隔雨道。喧嚣岭虫都一次,害虫自然消毒。 ,水份宜多,但不宜過量,秋後縮減,多給陽光。樹皮培植,更要加

花木

敏感的東西還是錢。」 製祭的結果,最令他們 是異常敏感的人。依我

宣笑美 異常敏感

因此,食具中不宜如 具在使用時多加小心, 具在使用時多加小心。

一一定遭吳軍。據說,羊祜這種做法, 一一定遭吳軍。據說,羊祜這種做法, 一一定遭吳軍。據說,羊祜這種做法, 一一定遭吳軍。據說,羊祜這種做法, 一一定遭吳軍。據說,羊祜這種做法, 一一定遭吳軍。據說,羊祜這種做法, 一一定遭吳軍。據說,羊祜這種做法, 一一定遭吳軍。據說,羊祜這種做法, 羊祜與陸抗八山

在地鐵站遇到許波士,他一 東南大戰算是最多觀蒙的,與內立 能招徕球迷,其他問我,四人不過我看足球,從 來自球歐本身,他們比賽認與,不過我看足球,從 來自球歐本身,他們比賽認與,不過我看足球,從 來自球歐本身,他們比賽認與,不過我看足球,從 一定總招徕球迷,可謂不遺餘 於內方,不過分數票的,一如閣下,也 一定總招徐球迷,可謂不遺餘 一定總招徐球迷,可謂不遺餘 一定總招徐球迷,可謂不遺餘 一下一次重有鬼去捧場 一下一次重有鬼去捧場 一下一次重有鬼去捧場 一下一次重有鬼去捧場 一下一次重有鬼去捧場 一下一次重有鬼去捧場 一下一次重有鬼去捧場

任老風格 图 華・

書會和領海藝事聯合把這些兩下展覽的作品,在 畫會和領海藝事聯合把這些兩下展覽的作品,在 三聯書店展覽廳舉行:「任實漢近作國畫觀賞會 上,是一種天衣無縫的藝術結合。看他的畫如見其 人,有其獨特的風格,古拙,蓋勁,愈越,絕不 如一般畫家爲了討好時尚,在色彩上玩花樣。所 以這次展出的許多都是重筆墨,而不以色投人歌 書。

大陸級章登歌,在河南省東部的 這裏也是葡萄的版上,每年可以生產葡萄酒的 在心頭了。 黃河太道,一大陸級章登歌,在河南省東部的 這裏也是葡萄的人有口驅不淺。因爲,人更口驅不淺。因爲,人更口驅不淺。因爲,人更口驅不淺。因爲,人更口驅不淺。因爲,人更口驅不淺。因爲,人更口驅不淺。因爲,人更口驅不淺。因爲,人更口驅不淺。因爲,人更口驅不淺。因爲,人更口不有,如是產於西北的新學是或者,如果市場出售之外,以內口不不可以生產葡萄的產區,東北的遼寧,山東的烟 這裏已引種國內內國內國的產區,東北的遼寧,山東的烟 這裏已引種國內內國的產區,東北的海灣一種一大方葡萄酒內地大方。還有以「葡萄美酒夜 立起一批葡萄酒內內國的人類

商酒廠,大量生產了。 商酒廠,大量生產了。 大量生產了。 大量生產了。

「是時候了。這顆心該當冷涸, 「可是,儘管我不能爲人所愛, 「我的日子飄落在黃葉裡, 「爱情的花和果都已消失; 他最後一首詩 倫州六歲日子 時所寫,也是 的前兩節。

,東上紅 腰帶 與別的毒性。 與別的毒性。 與別的毒性。 與別的毒性。 與別的毒性。 與別的毒性。 與別的毒性。

痛症物,就

,有一種健美的 以致麻痺死亡。 以致麻痺死亡。



半世才能賠出,也大大減輕了劇力。 勿勿一見的陳積來評定,即予賠償,而牛老板 勿勿一見的陳積來評定,即予賠償,而牛老板 這短劇的漏洞,主要是珠鍊的價值,延憑值 就過值。

遭要去爱人

期

「麻沸散」之

更年

母百中



你是否實力未老

子,然後利用橡皮筋將子彈彈射出去,命中目照着上圖的方式切開,當子彈。

郭公漢大 MONDAY 5 NOVEMBER 地打 警走開了。伊娃開車入園泊好,同地打 警走開了。伊娃開車入園泊好,同地 算着,作假睡候她的姿勢。沒有聲 身上:「你還沒睡?等候我?」她 原安 狂吻他,他撑住她說:一回來不久晚安 狂吻他,他撑住她說:一回來不久晚安 狂吻他,他撑住她說:一回來不久晚安 好上:「你還沒睡?等候我?」她是一个一下撲到他 雷諾咖啡廳等你,花城中班,女尉準備了午餐。四班,女尉準備了午餐。四艘他,留了個字條:「我與,兩人忘記了時間。次與,兩人忘記了時間。次與 一位早已偷着吞了一丸 他早已偷着吞了一丸 他早已偷着吞了一丸 一首很新的曲子,他 一首很新的曲子,他 一首很新的曲子,他 不,我們來了一次 。她坦白說:「我念 ,沒敢多飲酒,朋友 一次,沒能 二四九· 担心被迫退休 元默了好一會,兒子才抬起頭道:「爸爸, 「大概要兩個星期吧,」父親答,「我的問題是,將來該不該安裝假腿了,」兒子不加思索就答, 「裝了假腿,練習走路,就和常人一樣了,總 不能失去走路的信心和勇氣嘛。」 「你這樣鼓勵我,我很高興,」父親答笑地 「他領導提出,總不能不照顧嘛。」 「一提領導,我心就煩,」他想一下又道, 「一提領導,我心就煩,」他想一下又道, 「老大,你知道嗎,我怕領導趁機迫我離戰, 「老大,你知道嗎,我怕領導趁機迫我離戰, 「老大,你知道嗎,我怕領導趁機迫我離戰, 「建怎可以呢?太沒道理了,」兒子忿忿然 就,「你該和他們據理力爭,現在又不是『文 革』時期,怎可亂來?」

絲連·懷楚·

七:

浪跡天涯

過了多

她,到一時

大牌檔會盛極一時,也爲居民提供了各種各樣大牌檔會盛極一時,也爲居民提供了各種各樣大牌檔應的食品,與是包羅萬有,可能絕跡於市上。大牌檔供應的食品,與是包羅萬有,由端粉麵飯、各類油炸食品以由端粉麵飯、各類油炸食品以由端粉麵飯、各類油炸食品以中植供應內食品,與是包羅萬有,人與相權,小菜變氣之佳,味道之美,有口皆碑,吃飯、消夜,又有幾檔以潮州食品及咖喱,又有幾檔以潮州食品及咖喱,又有幾檔以潮州食品及咖喱,又有幾檔以潮州食品及咖喱,其充可惜。在大牌檔消夜,確





贬 储 多項簽証, 大幅加價。 港幣價值再降一降。 **惨過欠價** 延交稅紮及差餉,將遭罰

比欠債更嚴重。 切勿姑息 持槍犯案,可能判終身監 講咗就要做。

三八:她當何來看我接過紙包,打開,是在加拿大族是太華辦中文報紙的朋友寄來,是是太華辦中文報紙的朋友寄來,是是太華辦中文報紙的朋友寄來,是是太華納中文報紙的朋友寄來,是是大學人工。

知!」蘇蘇嬪矢曰:「你又 茶样茶 事故船空復号11子竭

(二二)蜥蜴人是被安置在醫療 館內的一間隔離手術室內的,他不可 等對司馬登道:「我們要幫助他, 哪對司馬登道:「我們要幫助他, 不可送他回去。」司馬登道:「是 不可送他回去。」司馬登道:「是 不可送他阿去。」司馬登道:「是

(一三三)司馬登知道,如果不交 原。但新婦人,八爪飛船的查爾頓船長 , 形船擊敗,只是司馬登非在必要時 , 飛船擊敗,只是司馬登非在必要時 , 是不會作戰。他下令搜空船移形 ,是不會作戰。他下令搜空船移形 ,是不會作戰。他下令搜空船



正如一些貨品

花果葉三位一體 發 人

特別構造

心是個奇人,

道草木

虫魚

|,順便和你談談一種叫做「樹蘿蔔」和另一種叫做 後出血等症。

# 可能不會再見你不要迫我好不不要迫我好 天四北西南東管旣

右左佛勒彌在躱以何

是就·佛勒彌

哲學



附近,它的葉子還可作。樹葱

作。樹葱亦有活血散瘀之功。へ金徳、新八三一九樓 是剛薩科毛蘭屬,為草本植物,高約二十厘米八樓 是剛薩科毛蘭屬,為草本植物,高約二十厘米八樓 是屬薩科毛蘭屬,為草本植物,高約二十厘米八樓 些樹上長出許多葱。樹葱的葉子如同我們日常吃樓 些樹上長出許多葱。樹葱的葉子如同我們日常吃

有利的。 相处,多吃點脂肪性食品,這 個沙,多吃點脂肪性食品,這 也不應有數较。你說到的數枚 也不應有數較。你說到的數枚 也不應有數較。你說到的數枚

五四し、前是可以代換的。(半勺、新八三八五四)

轉動VC,便可收到電台。 於是在天線端接三呎長左右的拖綫,

不,登時大的紅,光照的紅,光照

你不是好人……」
我給你的?」
我給你的?」
我不住問道:
不是好人……」

在漁村開京,只是大大東 一个有慢慢之一,然長 一个有慢慢之一,然長 一个有慢慢之去,仰頭 一个有慢慢之去,仰頭 一个有慢慢之去,仰頭 一个有慢慢之去,仰頭 一个有慢慢之去,仰頭 一个有慢慢之去,如頭



新 酒 盾

、猪肉六両

**米蠔油羅漢斎○** 

建星期二件

4067 CAMBIE STREET

雙喜食品厰

Double Happiness Foods Ltd.

427 Powell St., Vancouver Phone: 253-4424

海

日

.,,,,,,,,,,

是生長在北方學和國際

- 生抽二茶匙 光光,蜂油一湯匙 

許。 市/四両,冬菇四只,金笋 西/产四両,冬菇四只,金笋 油泡帶子 发起, 来粉上, 胡椒粉一次,来是, 来粉上, 要粉上, 来粉十二 。 胡椒粉少

家酒陶陶

102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681 - 1030

ABBOT SEAFOOD RESTAURANT

擴充營業

228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司後門斜對面)訂座電話: 684-1044

晚飯時菜

水崧石排豆餅解羹 飯班 腐

米皇

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street

豊儉

隨意

大蕊小

廠麪旗花

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

PHONE 684-9820

五花雲花蒸蒸鮮新幸磅旗吞旗氣氣雲春鮮運

十乾乾炸炸鮮吞養蛋餅

扎麪麪麪麪髮皮皮麪仔 零洁批發 索辦歡迎

著名燒味

營業時間:由上午十一時至晚上十時(逢星期三休息)

355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.

僑胞

光

城

中醉千家

寶伊城麵

顧

歡

冬菇浸軟去脚揸乾水火腿切長方形。 时生粉泡油,冷後切長 起油牛茶匙。 起油牛茶匙。 整法:①龍躉皮去鳞洗 被法:①龍躉皮去鳞洗 選升酒炒選件邊。 電子,用通量之鹽、 電子,用通量之鹽、

二両,葱四條切碎, 孫勻,蒸十分鐘,冷法: 3 魚洗淨抹乾水。 古八十分鐘,冷

本油二湯匙 本油二湯匙 本油二湯匙 本油二湯匙 本油二湯匙 本油二湯匙 大両。

(a) 以 (b) 以 (c) 以 地合時埋献下交流 ・下繋楽・山根 ・下繋楽・山根 ・下繋楽・山根 ・下繋楽・山根 ・ 下繋楽・山根

出水後,緬乾水切

數與耳內當

③花膠切長方形件,用畫 您把多菇、花膠、火腿、 能臺皮依次序排在碟上,黨十 五分鋪。

樂於介紹採用香港發行: 卑路 力,可避免戴眼鏡之不便, 根治眼矇,怕光目眩,服 力,可避免戴眼鏡之不便, 形 宗義補 眼 九 功能 整乗到回春・轉弱為強・ ・発育不全・先天不足 ・発育不全・先天不足 ・発育不全・先天不足 ・発育不全・先天不足 ・発育不全・先天不足 名震中外。名震中外。名震中外。名震中外。

中,秦效如神· 中,秦效如神· 中,秦效如神· 中,秦效如神· 一,服後令你回復視 一,服後令你回復視 一,服後令你回復視 一,服後令你回復視 一中國眼科醫生 一中國眼科醫生 一中國眼科醫生 一十、五粒見功! 一十、五粒見功!

代理:溫哥華僑信參菲行 加拿大:中和行各埠桑行均 有代售

B. C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

在在

秘大

賚哥

節時

春謝

草花

Phone: 681-3953

書

立

加拿大永康 人壽保險公司

VANCOUVER, B.C.

午餐: (星期一至五)上午十一時半至下午二時 晚餐: (星期一至四)下午五時至晚上十時

(星期日)下午五時至九時

全

蛋

(星期五,六)下午五時至十一時

722-601 W. Broadway Van. B. C. v5z 4c2 Re: 324-2039 Bus; 873-6421 QUON ENG

理伍

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD. ● 經營 切鄉行業務 ● 鴻誠服務機則 ● 港九均数有分行,最用區詢姿勢



温司華緬街 547 號

間

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD. 547 MAIN STRFET, VANCOUVER, B.C.

千足黄金 純正白金 貨真價實 歡迎選購



即加盅放小出

Vegetarian Restaurant

687 - 0113

132 W. HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. V68 1G8 (活活百貨公司對面)

是溫哥華唯一正宗齋菜館,由 設有各式齋鹵味、點心、小菜 ,早、午、晚全日供應,堂食 

十位 用

特價 \$88元

歡迎預定,電話: 687-0113

地址: 132 W. Hasings, Vancouver, B.C V6B 1G8 (近活活公司對面) 營黨時間:七天營業、毎日上午十一時至晚上九時

個存款限額才能享受高利 率。皇家銀行之日息支票 戶口給閣下一個毎日存款 毎日計息的方法,使閣下 之存款可動用自如亦可享 受最優厚之利率。



000以下 \$1000至\$2999.99 \$3000至\$4999.99 8½厘米 10厘\* \$5000以上 \*年息隨時更改

ROYAL BANK 加拿大皇家銀行



盞盛玉酒

飯日芽汁時 列火焗菓四

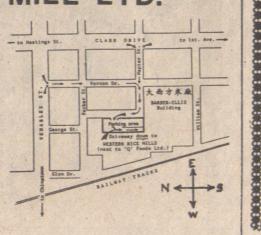
湯鴨鷄拼和茶花球

早午茶市

RICE MILL

**專營米業** 玉蘭牌 蓮花牌 **AA牌 嘉禾牌** 負盛譽名牌: 國美女牌香米 苗米品級繁多齊全 五羊牌 雄風牌 古塔牌

地址:1000 PARKER ST. VANCOUVER. B. C. V6A2H2 電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE





本行增設鐘錶部 ● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理

• 名師設計

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.

●鐀石玉器

●款式新穎

•紅藍寶石

WAH KIU JEWELLERS LTD.

●賀壽金座

●專人主理

●價錢特平 正價收買金銀首飾鑽石玉器

電話669-3247 



爭,現在又不是『文理了,」兒子忿忿然

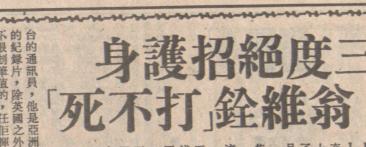


新维维事

業稳定,因

可欣腹

妻夫戲拍視亞替若仔秋



徐二牛精心設計

玉弓綠招式創新



意欲返內地遊覽

美國生活苦悶 樣子,跟他不稔熟的樣子,跟他不稔熟的 製工性格態度

所傳,真教人難以置 同樣出色,不由得教 同樣出色,不由得教 可以 可樣出色,不由得教

平易近人,和會同意他是一位 實富的好好先生,他 實富的好好先生,他 實富的好好先生,他 實富的好好先生,他 對度極高的角色,仍 與是一笑置之,不置 可否,從他一派正氣 可否,從他一派正氣 可否,從他一派正氣 可否,從他一派正氣

彩《勁歌金曲》裏可说大展所長了

将得上「黄力」

男しての

四的電影,都着實令我的電影,都着實令我

中國大法官

海

曾志偉最近兩部電影票房不太好,他 曾志偉最近兩部電影票房不太好,他 唐劇的。目前邵氏有 其實這些導演有自 其實這些導演有自 有自己熟悉的片種一

《詩與歌》閉幕演出

汪明荃趙毒

7中可有不少視覺享以影的,讓觀衆在影

粮。」 徐二牛又説。 写出故事人物及整個 寫出故事人物及整個 望能令觀衆看得過

頻喊辛苦,但却拍得開心。

數感。」 動中還會利用時下普 遍的激光、四十多把 遍的激光、四十多把 多子構思而成的傘戰 及水戰,令到劇情更 系滿緊張,懸疑及刺

邵逸夫主亮燈儀式無線台慶月已開始

電視廣播有限公司董 儀式,兩位美女還會的在一數樂今宵」中 葉鳳麗汀及美國小姐 哈倫麗陪同主持亮燈 明時在「數樂今宵」中 葉鳳麗汀及美國小姐 時期 一十一月一日是無綫 事局主席邵逸夫爵士 等 關正傑樂得淸閑 《星光樂韻迎台慶》,歌星分

李晚的特輯名爲《 星光樂韻迎台慶》, 星光樂韻迎台慶》,

《金大班的最後一 夜》連日來在香港試 前由美國打長途電話 或港了解反應,這個 或港了解反應,這個



原定十二月結婚,現 原定十二月結婚,現 以兩人忙於電視及電 形工作,決定把婚期 形工作,決定把婚期 一來有更多時間 論 於今年(農曆)是好 於今年(農曆)是好 於今年(農曆)是好 又改婚期

無緣碰頭。 無緣碰頭。

却是審這家庭事的陳法 一根烟,一杯茶,就坐 在那房內聽兩夫婦尖 聲吵架……然後微笑 地說——你這樣的態 地說——你這樣的態 基、 張德蘭、麥家文, 黄帝子孫——李麗 朋友樂隊——李麗 朋友樂隊——李麗 朋友樂隊——李麗 新春二人組——張明 、夏韶聲、露雲娜

我認爲都值得看。

梭娛樂圈



不同的功能



報な漢大

態百姿千在勝美健體

本可能是頭部或底 神部。 建於不穩定的狀態, 以保持平衡。 是於不穩定的狀態, 以保持平衡。 是於不穩定的 是於不衡。 是於不會。 是於不會。

### 視聽中心(附設修理部)

39 E PENDER ST · VAN · (中華文化中心對面)電話:687 · 2293

錄影帶迥轉器

PIONEER 汽車音响

等55.00 損而延長壽

TOSHIBA 加拿大出品

T120 VHS 

\$8.99 原價 特價 \$6.49

日本名牌 空 空白錄影帶 一打以上特平 6 小時 TDK T120 \$9.90 批滞

4½ 小 時 TDK L-750 \$11.50 \$10.50

DORSET COLLEGE

(即前本拿比政府中學)

轉校學生注意 學費由\$1.110.起 招收英文班,10,11,12及大學一年班 中國學生請到廣州市廿七中學內,中國 廣州海外(加拿大)自費留學生諮詢中

歡迎各國學生,轉校學生及家長到本校 查詢。 有專人解答及協助有關84年九月及85年

校址: 250 WILLINGDON AVE.BURNABY 夾 4400 喜七定東街。電話: 291-8686

CONTRACTING SEPPO 546 FOSTER AVE COQUITLAM 英語電:936-1350

Golden Harvest Theatre

319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL:683-8888



大動

幕位

加映

撬

牆脚

場週19

靑蓮靑年

譚詠麟 



最佳服

受務

1650 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B. C. TEL: (804) 872-7171





價

專錢

人公

錄外

影埠

修

理

中

文唱

片

唱



1339 Kingsway , Vancouver , B.C. Tel: 875-6308 875-6309



今期放映

大導演:許安驊 精心得意代表作

林子祥 馬斯辰 主演

本週末 特别午夜塲

放映時間: 7:30, 9:30. 週末時間:1:30.3:30,5:30,7:30,9:30.

2321 MAIN ST. AT 7 AVE. VANCOUVER, B.C. 電話: 874-3116 放映時間 12:00,2:15,4:30,6:45,9:00pm 成人\$4.50 老人\$2.50 夫婦\$7.50 WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX 達星期五有汽水 贈送 COKES 熱! 熱! 熱! 即日放映

TWO BIG ADULT HITS IN TOWN BAD GIRLS OF THE WEST



廖盛炤窗簾公司 雲高華菲沙街四三一八號 電話:874-1933 服價花及各專

牆澗建房程門

務錢色百式門 週相新葉布製 到宜頴簾簾造

上海裁縫

承接中國禮服, 新娘旗袍, 唐装 衫褲,男女装棉

衣。 電話: 438-7535

計

册註 明 德託兒所

JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
\*OPTOMETRIST\*
TEL: 685-8231 518 MAIN ST. VAN.B Harry James Agencies Ltd.

606 Main St., 684-1377 

Insurance and Real Estate

時新食品 顧客輪候

溫

信乃業之基

本中蠔豉

加拿大總代理

里送愛心



巴士學等引作

經理:張鑑釗

星期六:上午十時至下午二時 

例如:瑞士鷄飯

天天新款:

英皇石班飯

一流享受: 鐵板法國田螺

焗紙包龍利

維也納牛仔

焗豬扒飯



\*週日由上午十時至午夜十二時

HING

**香港廣東麵廠"麵球之霸"經已上市** 

快外歡一酒海京遠華家新祥南粤沙豉冠專 捷埠迎應樓味菓年園鄉德發方香井油珍營 妥電批倶用翅雜普凉蛋成鹹蓮園蠔醬醬統 當購發全品肚貨洱菓卷號蛋蓉號油料園辦

719 POWELL ST., VAN. (604) 251-3551, 253-7751



小标公海解酒冢

SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT

八大熱葷 **羗葱焗肉蟹** 生炒牛肉飯 雀巢炒鴨絲 翡翠鮮象拔 京都片皮鴨 三絲燴生翅 清蒸海上鮮 油泡鴛鴦魷 陳皮紅豆沙 豉汁蒸帶子 或一 生蠔

\$12800

名廚主理 寬大停車場 歡迎訂座 七天營業: (每天由下午五時至十一時)

電話: 874-5251 874-5252

学画写席

日本五日:包括東京大阪,京都 
日本五日: 以免向隅· 台灣環島,香港賀歲團日本東京,大阪,京都 費用:由三百五十八元起 拉斯維加斯,墨西哥邊境 **輕歌喚早** · 代理各國廉價機不以免向隅

Pan Pacific Travel 安

166 E. PENDER ST., VAN., B. C. 地址:溫哥華片打東街一六六號 (800) 663-1188

電話: 688-8321 \*代理加航、日航、國泰、中國民航、大 韓、西北及各大航空公司,天天均有機 位前往香港及東南亞各大城市

\* 國內外航機機票、酒店、火車、汽車及各地 \* 中國民航往來北美至中國及香港至中國各地 之移民、旅遊及經商機票

\*日本渡假遊(連機票 雙人房計): 出發日期:八月四日(日本本州八天遊) 行程:遍遊東京,京都,大阪,奈良,名古屋,箱根 費用: \$1480 (回程可自由停留香港 及台北,機票有效機一年期)

\* 香港黃金假期: 來回機票連六晚酒店\$1099起 來回機票連十二晚酒店\$1259起

**EXECUTIVE TRAVEL** 1050 W. PENDER ST., TEL: 689-7545 華埠分行:片打西街一二七號(商塲內)

688-2311 八四年中國旅遊探親團

由三月開始毎月有團出發:費用由\$2.590 起 \*遍遊香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無 錫、鎭江、南京、北京、桂林、廣州 出發日期:7月8日.9月16日,10月14日. \* 遍遊香港、上海、無錫、蘇州、杭州、北 京、鄭州、洛陽、廣州等

出發日期 6月28日、8月2日 \*遍遊香港、廣州、北京、靑島、濟南、泰山、上海、蘇州、杭州、桂林等 出發日期: 8月5日 \* 遍遊香港、北京、杭州、西安、上海、桂

林、廣州等 出發日期: 7月28日 9月1日 10月27日.

圖哥華

由現在起經已特價推出聖誕各種送禮自用佳品、禮合庄冬菇、漳州 雪耳、沙爆魚膳肚、江瑤柱、魚翅燕窩、蠔豉發菜、中國鹿茸片、 吉林參、武溪蛤蚧大補茶、鐵合庄特級杞子王、禮合庄靚杞子、正 西歸頭、美國花旗參、中國鹿茸片、中國各種補酒、並有多種彩色 瓷瓶補酒、茶葉雜貨、式式俱備、中葯配方、零沽批發一律歡迎、 取價公道代寄各地郵包·

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址:加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話:682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd. 1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話:254-9111

有免費車借用 操動 -CBC工作費超過 一千五百元者 一千五百元者 CBC 待

料最佳 錢實惠 工最好 妥當

水潭是第一次看到。一另一个大潭是第一次看到。一男一个人们倒。著名畫家黃永玉遊是家界後、整數道:「我去一般張家界這樣奇特美妙的山像張家界這樣奇特美妙的山像張家界這樣奇特美妙的山

邦公漢大 水甲天下」之稱。

水甲天下」之稱。

不過,這句話看來已經

表蒙界,風景奇絕,勝過時了。據說,位於湘西的

孫內名爲「國家公園」。

一流的獨特的自然風景高絕,勝過柱

一流的獨特的自然風景區。

一在這些石峯之巔,與於湘西的

一在這些石峯之巔,與於湘西的

一在這些石峯之巔,與於湘西的

一在這些石峯之巔,與有參

一在這些石峰之巔,均有參

一在這些石峰之前,均有參

一在這些石峰之前,均有參

一在這些石峰之前,均有參

一在這些石峰之前,均有參

一在這些石峰之前,均有參

一在這些石峰之前,均有參

一在這些石峰之前,均有參

一在這些石峰之前,均有參

一下方數

一下方面

一下方數

一下方面

張家 界 桂中石水,西林外美秀以桂

官方機構。

官方機構。

官方機構。

管外,分別由港督指定。除港督外,分別由港督指定。除港督然官守議員。現時行政局官守議員一、另特別由市政司、財政市益法條例辯論後提交立法局的議員人數不但較行政局官守議員人數不但較行政局官守議員人數不但較行政局官守議員人數不但較行政局官守議員人數不但較行政局官守議員人數不但較行政局官守議員人數不但較行政局官守議員也比官守議員也比官守議員也比官守議員也比官守議員也比官守議員也比官守議員一中,其餘的各項地方法局的主要職責是制定若

海督到任的同年組成。根據 「英皇制誥」的指導,兩局 在港督的主持下,分别成爲 主理全港政務與立法的最高 官方機構。

万機構,對香港實 行政局和立法局 督及其控制下的 督及其控制下的 看及其控制下的

行

政

制

九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7 : 669-5840

■: 好 群青 好.丸公 西林 • 仔香 台 標 美麗 C. 各多。 \_ 大利 馬蝦春 椰麵 香 卷 各 丸丸 補酒 牌 皮 款麵麵麵 維 -酒

章 從太 麥

一头数

木漆

I

刊 名	3	I (	質.	刊	名	訂價		
	一年	二年	三年	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		一年	二年	三年
中國畫報(中英	) 12元	20元	28元				14.40 元	
中國建設(中英			2 地 位	中國銀幕(	中英)	PART SERVICE STREET	THE RESERVE OF THE PERSON OF	11.50л;
中國婦女(英		17元	24元	北京週報	(英)	15 元	A CONTRACTOR OF	
中國體育(英			<b>经</b> 基础	中國文學	(英)	4.50元	AND RESERVED ASSESSMENT OF THE PERSON OF THE	THE RESERVE OF THE PERSON OF T
中國對外貿易	20元	34元	48元	社會科學	(英)	20元	38元	A STATE OF THE STA
(中英		<b>广设务</b>		中國集郵	(英)	7元	11.20元	15.40/1;
中華醫學雜誌	46元	78元	109元					
(由蓝			1000000	TO THE WAY			128805	

訂閱處:華安國貨公司 地址:溫哥華緬街五五○號 H 期: 由84年10月1日起-85年2月28日 電話: 681-8531 舊訂戶有月曆及記事薄贈爰,介紹新訂戶,另有贈品。

新電話: 879-4389 出水工程。 14TH AVE	時情修理屋頂,內外油漆, 整備修理屋頂,內外油漆, 免費 100000000000000000000000000000000000
上門修順加	<b>電器修理</b> 洗衣機機 作保證

亞美園

200

器仁

餅

梅香呂宋城

M

1

富劉

嘉倫裝修

三格屋建 0工厨工

3小庫電楠

1 免浴装記 2 赞宝修制 8 估厕所格

電土水製 四間房工

装工築

八改模公

六建富司

三修商

擴土露尾水內 建庫台頂澗外 房間車裝籬油 屋格房修笆漆 電話:437-8742

电器工程·免费估價 二書迎 亞趙建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION TEL:327-2588

免圍水土設裝承費 估磚工間圖油新 價花程格則漆屋

を話:八七二—一〇三九 八七六—一壹一二 742 MAIN STREET 面。 概為傷胞服務。快捷 我一百業凍房冷氣 里 冷 氣 工程 公司

電話二五四一七五〇 市新工作快捷妥當· 和務工作快捷妥當·

九〇・僑具公四三胞等司

電大電水油水 新平小器喉漆 興

四。程爐具木裝

FISH TANK & EQUIPMENT 2167E.HASTINGS ST.VAN.B.C.

專免鮮一用專切魚承人費用切海營設紅造 設估材養鹽魚備及各計價料海及紅。一類 電話:254,8066日 873。1143夜

**HASTINGS** 

昇記裝修 無廚水舊內土 任櫃喉屋外木 歡家電翻油工 迎俱燈新漆程

電話: 879-3643

張記裝修

土庫間格

瓷磚鋪砌

內外油漆

日電:521-9121

夜電:872-6841

而業住

水電修理

間

2免商油 5贯估额 本

·價位漆

0電民噴

9:住漆

3 . .

8話房

記

設計按裝大小商業凍房冷氣 大小工程一律歡迎· 日夜服務收費從廉 電•英語 251-2301 政府牌照 斯·華語 255 - 4821 馬文紹

果力凝公可

New Way Refrigeration Ltd.

專科上門修理家庭商業雪櫃

多途電器 夜日 8 8 DORTO ELECTRIC 政住安洗修 府屋装乾理

4 3

9 3

KELLY CONSTRUCTION

新 土 水 水 快 政 府 牌 股 股 份 資 佔 價 图 名 智 名 智 任 價

電話:873 · 2566

電免專新商 話費業建店

2 估補修住

9 價漏改宅

6安瓦保土

1當面養庫

321 - 5819

VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE: 876-2057 876-6872 保君滿意 01牌電商衣電 照大業機爐 喉理牌

唐記建築裝修

TONG'S CONTRACTING

TELL: 327-1895

自精水土舊入

車裝工間翻申

關氏建築裝修

CONSTRUCTION

晚六時後:254-7460

工水瓷内土車舊

精電磚外庫房屋

價裝鋪油間陽翻

廉修砌漆格台新

電庫屋則

程格新請

馬君寰

司公程工氣冷捷快

寰龙外水理

政内房,

府食,大牌瓜急小

JOHNNY CHOW PLUMBING

959 EAST 21ST AVENUE

强華公司 KENWARD CO. TEL:684-8821 保當工器音廠經 證。程,機傳售 满價,承及真及 意格服接各機修 克務大種,理 己妥小電收名

TOM'S CONTRACTING

3 五油承

2 時漆接

後裝大

電修小

話工土

:程木

協記裝修

電話: 735-2222 PAGE

請留電話

免換家庭爐

價爐器頭廳照

325-7667 早晚

電話: 939-8275 飽洽

上十熱喉菜中門五水等,門牌有

TEL: 271-6412 莱朗標洽

快捷車身修理

FAST "A" AUTO BODY 688-8788 356 East Hastings Street Vancouver, B.C. 唐人街喜士定東街356號

顧客至上 服務第一 手工最好 材料最佳 歡迎比較 價錢公道

快捷車身修理爲顧客提供最佳服務



1)選用最優良之技術工人 2選用最佳之材料及焗油 ③專人代辦 I.C.B.C.手續 4 免費汽車借用

名廠電池

只售 \$42.50 爲方便各界僑胞,快捷車身修理 附設汽車零件部經已開張營業 爲僑胞提供歐、美、日各款新舊 汽車零件、配件、及各款汽車裝 飾品、應有盡有・並熱情爲顧客 自己修理汽車提供技術指導

### 中明

油漆装修大小工程 土庫間格屋頂補漏

免费估價 電話:325-5459

另有長期合約

修理小型佰文

朱氏裝修 李華建築公司 電話: 433-9784 内承土 政装土大免府修庫小費 外釘庫 做 牌改間工估 灰 油 屋 照建格程價

板 漆 頂 格 電話:685.3653

五土出

地售

炳記 428 Salsbury Dr. Van. V5L 3Z4 Tel: 254-4935 接駁政府大渠 修理土庫漏水,

雷動通渠

快精長車裝建

8捷換期房修築

工 程 水喉潔具渠務煤氣工程

和記公司 水花車 園 木喉 房 圍陽 厠 所牆 台 電話:321-8504

\$290. 四海油漆 \*\*\*\*\*\*\*\*\* 專接油漆工程 及 小型装修 電話: 437 . 9692

公司 每各有 則大各款一類圖 工程 專人負責,圖則設計 型則

承建新屋及大小工程 陳信成 請電:陳偉雄 420-9024 274-8128 (免费估價及申請建築許可證)

超記裝修

装修房屋 大小工程 油漆間格 土庫籬芦 改装加建 車房修路 快捷妥當,保證滿意 電話: 274-8249

余正木工坭水 電話: 251-6248

各改油屋水磚水廚牆政 項建漆頂喉石泥廁裝加粉瓦修砌路磁 身府 磁批牌 修建刷仔理結面磚盪照



可以説是互不干擾吧。

家庭福利會主辦婚前準備 辦理離婚手續·

恩

3740 + 3760 ALBERT ST.



拍景边 文色界

Bosa Bros

• 一房及二房单位 四周景色壮丽 近主要 三件一流电器 巴士线 入墙地毡,窗簾,保安

地下停车场. Display suites open daily from 10 a.m. to 8 p.m.

298-6021

倫敦大柏文 LONDON PLACE

12TH & LONDON ST., NEW WESTMINSTER. PHONE: 524-4211

這是保沙兄弟房屋公司新型柘文, 有單人房,雙人房及聯房,有屋頂 閣, 晒棚, 三種高級電器用具, 全 面舗地毯,非常舒服,地下泊車場 , 屋租低廉, 歡迎參觀查問。 時間:上午十時至下午七時。

電話:五二四·四二一一

CANADA SPRINGFIELD

APPRAISAL CONSULTANTS LTD. 加拿大豐田產業估價行

本顧問公司由加拿大產業估價學 會、卑斯省地產學會、英國皇家 特准測量師學會及英國特許仲裁 人學會之專業會員組成、專門辦 理各類物業貸款、按揭估價 地產市塲及發展計劃研究、租值 估計調查、物業稅及商業稅上訴

歡迎中文查詢·

地址: SUITE 1004-207 W. HASTINGS ST. DOMINION BUILDING VANCOUVER B.C. V6B 1H7



新麗施超級市場及花店 SHAUGHNESSY MARKET AND FLORIST 溫哥華固蘭胡街 2915號 2915 GRANVILLE ST. VAN. B.C. 電話:738-3731

晚本光節花專 一 月個,括店 上店顧生球家 九七・菓・爲同 襟,伴婚以 花女娘禮廉 籃襟閣時 五 一仕花花價 , 花下本 價錢相。設計特聘五 ,頭兩兩出 全花個個全套兩,,套 宜,種西 

套 159 元

### 特大一房及 二睡房柏文



布 园拍 崩 文

**Bosa Bros** 



NOL

豪华柏文,价钱公道,景色优美 一睡房及两睡房, 睡房及编厅, 入墙地毡, 三件电器及窗簾, 全部房间均有温度调节器技 游泳池及地下停车场

2041 Bellwood Avenue, Burnaby 💢 Phone #: 299-8941, 291-0621



,正層四房,土 庫完成,有七万 五千按揭,利息 低,價九万七千





▲近 RENFREW 夾 21.街 一流說屋,風景優 美,正層兩房一千 呎,土庫完成有一 房及厨厕價十一万 三千八百。

▲本拿比繁忙商業地,一 萬六千余尺133x120, 雨铺,有雨住宅單位, 價廿六萬五千。

▲溫哥華商業銷位,15年 新, 楼上有住宅, 近域 多利,售廿四萬。 急賣列治文四年新星。 2600 呎,大地75x300 四睡房,三屍價\$137,000。



▲近京士威,正層

三睡房,廿七年

新,土庫完成,

忠 魏屋,正層三房, 誠 土庫完成,有兩房 服 及厨厠已程出地 43x118 售九万四千九



潔,28.街近 RENFREW 三房,有壁爐大露台 ,土庫完成價 89.800.



▲唐人街地皇,八 年新靚屋,二樓 三房,正層廳厨 八年新屋, 2.400 呎 齊,土庫完成, 五睡房,三厠二厨, 有厨厕及洗衣房 33x122地,62街近菲 ,價十一萬六千九



土地收購賠償等專業服務 電話: 688-5675

百







任君選擇



烈治文雨房一廳.50×100

熱水泳池,開價十万餘。

新地毡開價七万餘。

BROS. REALTY LTD

公司電話: 435-1471 住家電話: 263-4949

PAGER 687-7711 No 7011

豪華觀大屋,著名建築師設

計美麗山水景 255 N.

三年新石屎樓,三鋪位

北本拿比 9 六房一廳 9 近牛

奶公司12年新地大,15萬餘

七組相文 3611 KINGSWAY

3107 Kingsway VAN. B.C.

四房一題豪華新屋,復層式,

有天窗,三扇,紅磚,新區

4872 WOODGLEN, BBY. 減價

5893-5895 BOOTH BEY

價廿一萬餘。

, 土庫完成泳池, 3266 E. 62ND

\* 1568 CHARLES ST.

14組翻新指文,急責,月收 過四千。 1934 TRIUMPH ST. VAN. 輕工業石尿 樓,五分鐘到唐 人街,開價13萬余。

三房一廳,有土庫50x122拿樓華比睡 八有房

比梯西,房万車一 翻新6884 WALKER BBY 開價八万餘。



餘·770 E.61 AVE.



七房 豪華新屋,土庫完成 兩組入息屋三層,標准地, 現滅價出售 十九萬餘。 保養好,業主急費。 3390 NANAIMO ST. VAN. 4586 HOY ST. VAN.



各款式房屋

2530-2532 MANITOBA 四房一廳,土庫完成, 西區孖屋, 植文地, 月收一 全部翻新像新屋,九万馀。 千二百七十五,開價12萬餘 45% Clarendon Renfrew 及 2 9



20.年新兩房一廳,土庫 完成 60x159 臘板地, 開價九万餘,業主急賣。



FRASERVIEW 區,兩房一廳 有土庫 45x132,保養一流 2205 QUALICUM DR.



三房一廳高土庫全部翻新 光猛大廚大餐廳 5482



983-985 WINDEREMERE 兩鋪位, 樓上兩栢文, 月收 四間入息舊屋,月收四千余 一千五百三十 明價16萬余 ·四張地契 ONTARIO 英四



录華新星4469 FRANCES 三房一頭,土庫完成,旋轉 婆梯 , 周末二至四時開放, 開價16萬余。

千20. 4新業業营,地2估,

十設,

四計三

厘,舖

開相 半36位

價文 按11七

万頴樓 主約適37計樓

價鐘栢開保九八面位埠十地六揭六組三開沙中流開六樓13

卅到文價養八百積一仔六,组,TN石年價街西·價百下年

,地



三房一廳,土庫完成33x122 25 N. WARWICK. 開價 10萬余。

新国

六萬近

文開品。

2225 E. 27雨房一廳,

土庫完成34×136價九萬余

161 N.GLYNDE AVE BRY. 豪華新屋, CAPITAL HILL 三層風景優美,約四千尺 紅瓦面,西班牙款式。



亞B) B.A.

公司261-7275 住家274-2274

代理買賣地產,物業免費估價·

56個上十上 好共近 , 睡要站, ,睡要站, 60半下一下 屋房急;家 2浴層萬層 ,千威 黄 41 只七廉 7 車大 售多街 主)讓面庭 四 價,土 廉近三對式 地及千千五 九尺, 餐 十近庫 售巴高酒快 ,娱多九呎 萬,三

DOGWOOD REALTY

柯其毅剑:876-8841 住家:327-1689 KEN AW \$872-3955

廿一西六柘另二士三西,月兩西九東成佐校另 緬萬流區組文有埠直廁區廿收套區至區,治,餐夾 萬館九,45三舖埠邊巴餘五單夾萬數七乃方內街 九,組年萬萬有,地 首百39收,。兩新大 。,位39九間萬磨便全共 自,,大餘,。翻四 住有近隨平。二八新睡 期二萬三年 房油,目 萬座,萬收 萬座,萬收 單漆雙&ARD 位,車D 收土女時, 房萬完房 租庫皇引由 ,餘美, 有,收。萬



本轉豪拿兩 價,兩

鹽,流万街屋庫

,三風餘夾頂完

有層景,域及成

家新好六多水三

庭屋城并利澗房

房,市新。,一

944

開分 賣八一千用座 DOGWOOD RLTY 多活實業公司 Bus (604) 876-8841 687-1985 留電印復 Res (604) 321-4635

。月全。主額有呎, 索

退大車,有,

体約位地冷有

, 廿40.一氣酒

須六個万,牌

急万,四實,

收部

四翻

餘,

ALWIN Y. C. LEUNG 四十 # 4730 ▲東29街舊屋 33x153 地價 \$82,000 可建新屋,已有設 計藍圖,可建3,000 呎, 七房或六房。

▲ 315束24街近緬街新屋 ,上下層豪華裝修,瓦 顶围模梯纖維板外牆, 價169,000星期日二至

▲本立比2,580呎實用高低層新屋 ,四睡房及獨立一睡房單位,特 大車房 5332 DOMINION ST 價\$146,900 星期六2至5時開

▲本立比舊屋66x133地可重建行屋 或分開為二屋地,價\$109,000 5290 DOMINION ST,星期六2至 ▲2547東22街高尚豪華高

退六合3x105 小百各3x105

急餘行保B入組

STEPHEN CHEN; B.S. 住家電話 325-6075 680-7089

A 逢十街 ,人街 房層地 一,多校IS 萬保完596 齊兩在XL ,房 廳新利商 開一。装,場上千良。 價廳

DOGWOOD REALTY LTD. 公司: 876.8841



元元

新興實業公司 FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.(B.C.) ATLAS REALTY LTD. Direct Pager.735-2124 片打東街 164 號

公司: 682-7204 住宅: 291-8165 ▲位▲ 生。大 雜 好地 ,四館 , 價室 價商六 45. , 貨 住大 地万,



DOGWOOD RLTY 多活實業公司 公司電話: 876-8841

FRANK MACLIFF TO 馬國輝 傳字機 667-0961 421-3430

0 0000 0 000 00 0 万西,西48.29.雲七本十三二唐百18.七京好房 元區一區夾街東万汝万房街人呎年年士手 • 石流近緬夾區餘比餘地近埠大五新威工 **展設海街乃二。親。大域平屋房**,新 買 大備邊三街房 區 25.多屋12,24.土屋 賣 樓, 廿房三標 城 年利五万49.街庫, ,四房餘街夾完58 二九單夠房準市 45.房,。近緬成50 百十位地土地 屋 

五時開放。 低層新屋, 僧\$162.000 公司:872-2604 馬健山 JEE MA (24小時) MULTIPLE REALTY LTD,

住宅:433-4255 ▲本拿比,32×122 樓上兩睡房,樓

下一單元,收租六百九十元。 ▲本拿比16.年新,四組,好收入,街

角地 65x110 ° ▲本拿比新屋,65x200,開價十六

万。 ▲温哥華2587 E.23. 39x120 22年

新,樓上三睡房,樓下兩睡房。 ▲埠仔餐館,生意連實業。

▲餐館生意,東主急賣。 ▲ 植文地,90×124 三街夾MCLEAND。 買賣房屋,免費估價,歡迎舊屋換 新屋,閣下有意出售印刷公司,請 來電。



公司電話: 437-9431 住家電話: 263-8300

GEORGE YEE UNITED REALTY LTD. VANCOUVER, B C. V5R 5G8

利·B場印中七公魚 房中雨九,雨雲土近最三 三層另五組相文,衡角 是好投資廿六万五千。 最好投資廿六万五千。 是原是属土大万五元起 雲東區屋由七万五元起 雲東區屋由七万五元起 東區屋由七万五元起 ,近三街夾田丹杭,開價 中學,部份翻新土庫另 中學,部份翻新土庫另 生意出讓 中西餐館,三万八千,一 中西餐館,三万八千,一 生意出讓 中西餐館,三万八千,一 生意出讓 開土起11.三。角 生 購一 ,於 有兩睡 價庫 • 万睡 好 意 物半 開 八車 七房 地 商首 價 万房

大五大 十業万座 DOGWOOD RLTY 多活實業公司 公司電話: 876-8841

葉什嬌 922-1957 ▲ SUNSHINEHILL DELTA 三年新6000尺,室内游水 光豪華吉屋出售。

▲ SCOTT ROAD 夾72 AVE 二塊地 50x120 出讓。

▲現金顧客尋找商業樓

▲ 107 GLEUMORE DRIVE WEST VAN 私人游泳池。

▲ 522 BALLAUTREE PLACE WEST VAN ½ ACRE

▲大型 GROCERY STORE 生意出讓2496 MARINE DR. WEST VANCOUVER 取價便宜。

DASON REALTY LTD. 公司:879-6331

DIANA FONG

四。餘近

庫

可下可

呎

住家:734.9552

房屋買賣 免費估價

唐,乃城價京開房收额完京收辦四乃東上次。明月上次。 夾全 16 新 文地年二 ·房九,七开绘, 兩 地 五万余·五五 五万余·五五 五万余·五五 平新 胚 睡 兩 開正屋舗 價,、C2 有 塊 50 100 座條庫 成 百



肇

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 876-8841

住宅: 879 · 1845 直接中文傳呼 667-3926 留電即覆 产住家: 420-1851

代理買賣地產物業 免費估價 420-4962



,是樓八樓三,五餘新雨,建菓吹街,陽兩堅24位磚館。他遇到鋪方樓 價地下万下房價房。西房樓築份,角價台房固位,樓有 位計層位。,10收。瓦機九通, 九,各餘月,十三 人樓下師舗樓地八,,屋,36,酒 好工番四 樓 万米二。租樓工一 屋下一唐或上皮 万40.可乃特万舖牌 生二餐間 上 10.收。瓦機九通, 年租 頂會万全九 • 牆房 四下万二 ,兩睡人養可,一呎作夾價。位,這五館,七 乃房單街館作面千地三 35. 二 三 60. 五 50. 租 房 乃房單街館作面 千地三 35. 二 爐逢,,三 百二餘厨 , , 夾雨元新,住積五,房價万間位地。位金 ,房。, 維各 25.浴。屋價宅五。域,七。 多 街室價,六,千 多有 万利,13.樓 万樓八 利土餘 兩五 旺 夫百 環万 亞齊 京浴 大万 婦君 境元 簾 夾 價全万上餘下百 土齊 住三 三 拍起 , 清。 夾全 夾庫



湯天豪 HOWE G. TONG 大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD

206-200 E. PENDER ST. VAN. B. C. ◆經營一切房地產買賣生意▶ 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

。S房萬

·太人年西方銀個牆睡花開因百地,業,地給種鹽商料夾連八水八三·休憩,上二三多,,養。行街,房園價業多王是割一王六零,業上京三千厠百年,此或途 開收收 万,兼有館 樣位地,二十主座養養愛錢雜萬售地模乘士間元,方, 多割送酒,樣可下三稱四年位館達廉一貨九或實,價威,。近呎高 價租回23油 四, , 370 實 元愛餐牌位方到停睡聯万老,機讓途生千批廿位錢,正 46,治 就廉,照軒 使唐車房屋九退設老會,非意元發五政可可在 街上地 三主建平業 ,人場多出于休備招。僅常, 生藥療以由建 夾下區 可讓有,尼 接,大餐市是埠,種售元,齊牌定好人意賣的商買藥乃層, 万千十方出 是八間,, 投十舖目地





Montreal Trust REAL ESTATE DEPARTMENT

滿地可實業公司



▲列治文區十年新屋, 60x120 地 2686 實 用面積,四房三浴室 遊戲室家庭室, 特大 厨房(22'x11') 打理 一流,交通方便,廉 價十二出九十。



小家庭或退休夫婦, 開價十二万八千,可 詢問"



列治文區 VICTORY PARK 文區高尚住宅區,八 三年新三房,兩個半 年新兩層屋,近FERRIS 浴室,家庭室光猛新 小學,四房三浴室, 款屋廉價出讓,適合 內外全部翻新,部份 全新地毡,向南地 70x100 屋主可借十 立刻入伙,歡迎來電 万元十厘利息二年期 價15.万九千。



(24 小時)

公司電話: 274-7221

住家電話: 274-9797

治文十年新潔華 S/L 魏屋,四睡房,兩個 华浴室,家庭室,地 大62'x116'實用面積 約1850方呎,園林花 園,環境幽靜,屋主 退休急賣,價十二万 三千九百·

(北京訊)全國人 (北京訊)全國人 (北京訊)全國人 (北京訊)全國人 (北京訊)全國人 (北京訊)全國人 (東京法),預計明 (東京法),預計明 (東京法),預計明 (東京法),預計明 (東京法),預計明 (東京統),中國

了人人育的七意就員界會日

上説

要教育法

至五年內

大年義部會可務正

開

建機場及其他服務設施。公司是獨立的經濟實體,自已有飛批准,組建專業性的中國首都直升業航空方面,保留廣州、上海、地

飛升邯 機飛鄲 、機、

設公司津 . .

個服務公司

同時

廠房等

有權購買

軍事百科全書

式商品

n流通市場

市逐步形成

種九少組靠四

體師務育 結各中定制資教法 構類國教

結各中定構類國教

,辦學條件和管理 一、教育法。 一、教育法。 一、教育法。 一、教育法。 一、教育基本法,規 一、教育基本法,規 一、教育基本法,規 一、教育基本法,規

大商品流通市場已 經濟成份、多種經 發展商業、服務業 發展商業、服務業

市每年增加四、五萬待一九七九年前,全一九七九年前,全

開,展担

,兼營國家指定的 空公司; 内幹綫 營國 空廣 、各類 沈中國 航 的國際航綫,不 組建中一 逐中

國南方航空公司 步發展成爲以經營國際航緩爲主的國際航國東方航空公司,目前主要經營國內幹綫 主要經營國內幹綫和指

京、上 和部份國際

内地方航空運輸任務。已經組建的厦門航空公司將積極為、西藏等邊遠省、自治區,可以單獨成立地方航空公司後次方航空公司轉爲以經營國際航綫爲主的國際航空公司後級鄰近的國際航綫;

最長的跨河人行鐵橋,耗資一百四十萬元。 下圖爲江門過江鐵橋,橋長六十八米,橋面總寬 平圖爲江門過江鐵橋,橋長六十八米,橋面總寬 舉行隆重的開學典禮!圖爲依山傍水、風景秀麗的五 舉行隆重的開學典禮!圖爲依山傍水、風景秀麗的五 學,今年三月六日奠基,秋季開始招生,於 百寬五於外 

有法: 編纂首部 福藥品等三千多種 一品,高級化妝品 一品,高級化妝品 一品,高級化妝品 一品, 一二十多種 國寬。日辦

世界

你想又想不通,避又 A 0 3 0 8 6 004 CX 分担

電話: (604)688-2933, 681-5848. 約 影相

(請先用電話安排泊車) 合家影譜間(黑白)4張4.80 護照相(彩色)4張8.80

其他結婚相(新娘禮服免費借用)

磁碟相一律八折優待。 何桐 英國皇家攝影學會會士

B.C.省國際沙龍評判員 會榮獲B.C.省冠軍獎·

KINGSWAY DRIVING SCHOOL

教師黎美英 MAY LAI

普通班 \$125 元· 绝不拖鐘。

130

元

唐達良 253-3825 王志龍 325-7965

ALPHA DRIVING SCHOOL 4352 FRASER ST. VANCOUVER, B. C.

地址:7229 緬街近 57 街 本校教師,全埠經驗最 教師電話: 豐富。保證捷法速成,

全程130元,並有筆試班。 馮坤威校長294-4009

130

安全實用・捷法速成 筆試路試·收費公平 請電:876-8434



Ш

安堂

CALEB PRINTING COMPANY

1925 kingsway, Vancouver, B.C. V5N 2T1

柯式精印

名片 信封 信笺 單據 書刊 表册

一切中西文件 起貨快捷準確

Seseseseseseseseseseseseseses

LOYAL DRIVING SCHOOL LID. 安全駕駛學校

收费公道 歡迎補鐘 程

各級筆試 的士牌等 130

教師日夜電話

周炳麟:876-8434

T.T.DRIVING SCHOOL

VANCOUVER, B. C.

**士** 駛 易學速成

(BROADWAY AND KINGSWAY)

目創新法

207-2121 KINGSWAY, VAN, B.C. 全

NO.6, 246 EAST BROADWAY, 321.7324

全程八鐘136元

每時 19元

黄渭野: 元

681-0430日間

327-6446晚期

合格率高

電話:

251.5015

把 費

握筆 接

送

電話:(604)873-2722

師枚張是的一金健把領 牌教其獎李 廣送練中台寧西給。一下說 操 星李寧的 本的父母,回國之後他就把這塊金 一個他並不是留給自已,他想到的 是在廣西柳州一所學校裏當教師 是在廣西柳州一所學校裏當教師 是在廣西柳州一所學校裏當教師 是在廣西柳州一所學校裏當教師 是在廣西柳州一所學校裏當教師 是在廣西柳州一所學校裏當教師 是在廣西柳州一所學校裏當教師 是在廣西柳州一所學校裏當教師 是在廣西柳州一所學校裏當教師 老狗教力他經濟人

擴甚案值洛 籍嫌桃踪來

華溫

大唐

候街

國際駕駛學校

校長 林伯箎

教師 馮尚崇

城市駕駛學校

City Driving School

4522 緬街近廿九街

電話 874 - 4544

七週年紀念

酬賓大特價

International Driving Academy

地址 386 號喜士定東街 電話 684·3044

師資優良 經驗豐富 精通越南 國粵英語

專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢

實習全科課程139元八小時

特價速成班 110 元六小時

師資優良 經驗豐富 精通國粵 客英馬語

耐心教授 筆試路試 收费公平 忠誠服務

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

校址:823 號喜士定東街 & HAWK (近唐人街)聘

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成

耐心教授 免费接送 日日考取 筆試路試

教611

移玉

向日相

電話 684・6039

電話 879.0319

海店

在上海市開業 (上海訊) 滬港合作超級市場——吉住市 (上海訊) 滬港合作超級市場——吉住市 (上海訊) 源港合 飯這設 店家在 和香港劉浩 一日正式開業 一一吉佳 日正式開業 的十, 款責老金

萬字,用六至八年完成 萬字,用六至八年完成 萬字,用六至八年完成 萬字,用六至八年完成 高中里業以上文化是 東東東 東東東東東 大石 一部(中國軍事百科全 書)的編纂籌備工作已 一部(中國軍事百科全 書)的編纂籌備工作已 一部(中國軍事百科全 書)的編纂籌備工作已 一部(中國軍事百科全 一部全面系 一部全面系 一部全面系 一部全面系 一部全面系 一部全面系 一部全面系 一部全面系 一部全面系 **滬港合營超級市場** 將色人, 界, 月 士罌士每及第亦十 

JIM'S WELDING LTD.

花園欄杆・貨車鐵架・ 交貨快速・上門燒焊・

鐵門防盜窗每日24小時 保護府上家人及財物安全 雷焊部份,保用十年以上



雲城汽車修理 VANCITY AUTO REPAIRS LTD. 1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211 專門修理美國各種汽車 及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW 政府執照·經驗技師

鄭宗發君主理

各項修理

絕對妥當

價錢公道



上午九時至下午六時(請電話預約) 週六上午九時至下午四時

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

程 130 電話: 298-4623

校長:方勵強夫人

4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL 吳志 專人輔導英語筆試 CLASS 4 5 6 872-8717

想考取車牌, 欲騁馳無阻 請即洽: 地址:206東六街及緬街223室;

8小時 \$ 145

電話: 254-2805 872-0058

教導經驗豐富 學技容易快捷 全埠收費最平 效果保證最好

6小時 \$120 電話: 321-3371 或 253-1333 曹先生

ISTOP

蘇偉勝

宇宙駕駛學校 Universe Driving School 校址:百老滙西街119號7室 免費接送 歡迎補鐘 專人教授 考筆試班 校長 楊友權

特價八小時課程 \$136

電話: 874-2524 437-9617

攝影院 HO TUNG 19 E. Pender St., 中華文化中心對面

耆英影紀念相免費送**4X5**一張

家庭相、學生相、貨辦相、彩色

京士威駕駛學校

3351 KINGSWAY 程

歷史悠久,經驗豐富 434-5982 (廿四小時)

王志龍駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL



期 有 遗露。但在美丽的乃是 種植皮膚 是 素 所用 奉而燒傷,燒傷 中東因船隻被襲 中東因船隻被襲 一百,即 一百,即



人的腹部已生滿新皮。 完全燒去了皮膚的腹部。左下:十星期後同

A. E. LEPAGE

言

公司 266-8311

MELINDA WONG 黄美玲 住家 324-7084

SUSIE NING 趙錫範 住家327-8765 或 263-3542

一酶房,地位好,近中小學校,又近 MAIN 街巴士站,取價

\$128.000 . 2)位於雲高華高尚住宅區,四大睡房,大廳,花圓精緻,有土 庫,內有洗衣房,並一賬房,一大廳,取價\$239.000。 (3)雲哥華西區,一睡穿精緻小屋,面積大約500方尺,可以改

建仔屋。取價\$87.500。 (4)菓舖生意出讓,位於PNE對面,地點旺威,適合兩人合作, 有長批。取價\$19.800

(5)餐館數間,地點一流,盈利可視,大有前途。

MIGUEL TURCO, M.A.

United Realty Ltd. 公司:736-3831 (24 HRS) 住家 327-7004 中文直接傳呼機: 667-3280(24HRS)

▲東區一房相文五百餘呎三万餘。 △西區 SHAUGHNESSY 五房親屋加新土庫兩房地

大抵售廿四萬九請速約看。 ▲東區新淨兩房土庫完成,交通方便,價九萬餘

▲西區SHAUGHNESSY 68x125二十八万九。 △全溫哥華最豪華栢文,二千多呎,內分兩層 ,雲石壁爐,閉路電視,四十八萬。

△列治文四房新屋,步行至新華都酒家及購物 商場五分鐘到溫哥華急賣十三萬九

▲西區三房土庫完成地大63x137 25万九 ▲近溫哥華最現代化設計城市屋世外桃源, 八万九千九起, 隨時約看。

DOGWOOD RLTY

多活實業公司 公司電話: 876-8841 ART WONG 278-8961

△東區超級雜貨店,\$125.000 開價

△34th 街東,住宅有聯房 \$119.500

△東區商業地 C-1 , 開價 \$375.000 △ SOUTH GRANVILL 雜貨店開價 \$48.000

△雜貨店另有九組栢文樓 \$495.000 △西區西餐館□酒牌 \$105.000

△房屋樓宇估價免費△

李 PATRICK P. LI Park Georgia Realty Ltd. 和 Bus: (604) 437-9700 Res: (604) 986-4715

餘髮。型 主老另字 五近 , P 投資忍痛出 開價 + 33 呎 睡比 廚豪 開新 。地土庫 價屋 七33 。錢 租出 萬呎 餘地 價



豐加買本

富及雲公

隨B埠司

時C市歡

免地區迎

費產屋舊

代估地屋

客價謝換

估學大新

價會釣屋

。會先或

員生現

經為金

驗全購

GARY TSE REATY LTD. 謝大鈞 #8-426-MAIN ST. VAN. B.C. F.R.I; R. I. [B.C.]

住家: 278-2994 **GARY TSE** 270 - 1971

中英文直接傳呼電話.680-5275 公司:683-4618

七一餘域 緬 万二。多街 四 價具 舖 九一利土 即好 字間位分 。兩 街庫房 齊 售有 多 新万四奴



4412 QUEBEC ST.近緬 28.街新屋試還十四万九

2047 E. 54th 近域多利 33x133 八年新,保養好,六睡房,

試選十二万八

龍建宗



6929 KNIGHT. 三睡 房土庫兩睡房四年新 千三尺,十三万餘 急售

▲百老滙餐館,設備 新,42座位,還價 即售。



3960 PARKER BURNABY 五睡房好地點試還八



華埠緬街'223號商業 樓翻新華麗,年收四 禹元 \$369,000.



3176 E 27. TH 兩睡 房土庫齊備減價七万九



5755 Commercial Dr. 新屋試還十四万九



劉捷成 ANTHONY (TONY) LAU RES. 421-4671 PAGER 680-7273 李燕心 EDITH LEE RES. 936-8995

△市區及郊區炸魚、快餐館急讓,售二萬二至 五萬。

△ OAK 近 50 AVE. 26年堅屋售卅萬。 △BURNABY 五大睡房,三間全套洗手間,室內 游池售十七萬九。

歡迎查詢有關移民投資,置業,商業買賣資 料,通國,粤,客,滬等語,免費估價,配 合顧客意願,謀達最速成果



余炳權 PAUL YU DMS (HK) (中文):524.911.7 (英語): 291 2881

Pager: 253 · 7596#2656

BLOCK BROS.

VINCENT LUNG 直接傳呼機 680 5138 住宅:941,3081 公司:464.5566

交

陳宗怡 全司六八四 全司六八四





(3)



性字出售 ▲6281 BOUNDARY R 三房兩廳,另模下 三万。 NEW WEST. 近R C 地大,四睡房另有

有〇 土工 庫醫 價新 ,院 十星

九

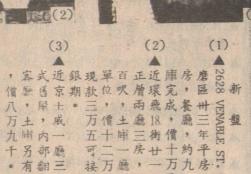


業有限公司 N REALTY LTD



良十字間點

定每,層 場車客吹複本價層後小威商,,,式汝 二二座型面業價有餐樓栢比 十千寫商對樓七游廳上文高 近,房面CEC ,,樓正一 哥地,積TO 勿現上層流 失款寫兩地 爾下樓千



供三兩約年零百,清

十千房一平七呎一静一九獨千房千,廳近

ALEX LAM 念

HEDDY WONG 住家: 433.0064 直接傳話機 玉 680-7328



AMY LAU 住家: 劉 526 • 1406 傳話機 穎 680-7338



住家:299.5264 直接傳話機68007332

GRACE & JOHN SHUM 住家:327.5636 沈 直接傳話機可有中文 .667 · 0.313 及慶

球泊下二區



千另部廳 。有翻三

獨新睡

立,房

單特兩

TRADEWIND REALTY LTD. 2710 Commercial Drive Vancouver, British Columbia V5H 5P4 電話: 872-0321

位大層 厘,立二,。土二乃

千, 土英干土, 十上域余層畝豪強萬土區 萬兩多。共,華 五裝別睡修墅 余房利 電,堅D境,有玉,, 房華一 黄地固D好內半青地整 , 電座 林租層 念三兩 玉濶實Y,部子。濶潔 清取淨。價全屋 價皇佔 5 兩

"價屋

開午 價新

價一四百次 一四百次 一四百六十萬 一四百六十二 萬'三。地,新

房 百46

尺街

Mortgages Savings & Loans

○ 裏東區34組栢

理淨收十四萬五,

叫價 \$1.450.000

文叫價百〇二萬。

NORTHRIDGE

SERVICE LTD

THOMAS CHOW

周福元

874-3705

勝

MICHAEL LIU

廖國猷

Res: 253-1729

Res: 254-9765

Pager 680-5088

土四收,東,西房近

庫街,樓區樓區,唐

完近開上45下19三人

成≤價四街兩年廁街

萬樓。完翻11三萬屋

成新萬房零,

有大九兩九五

租屋。廳。應

餘。房

曲

INSURANCE

一千

273-3111

末一

住宅: 291-2021

,房

公司:

九,屋呎19束千款頂,7045

。式,合方街

以皇水心,佔

討要氣。庫

6417 Fraser Street, Vancouver, B.C. WENDY YUE 321-0626 保燕 車壽 **Quitoplan** 行 保 · 旅

B B 公司 BLOCK BROS REALTY 宅 請條

, 樓千出尺十梳共

標上。祖 。街

○○ 發本 二一展公 請到本公司面洽· (一)地產經紀多名 (一)地產經紀多名 聘請啓事 公司為配合業務

王震

THOMAS C. WONG

SAXXIAR CHARACTER SAXA

港,營栢濕

急批近文仔

賣長五區24

租百,900

,潛舖二

舖力生埠

**回盡日街** 

主未意旺

商

△ △ △ △ △ 場二千美售小,特 △,舖五容三柘近大 元,位組,萬舖 ,合年餘, 唐 開法收,位人價栢租不於

住宅:298-2961

Δ

二碎高共域

埠唐貴50多 豪餐林座利餐

華,柯位街館、西烈士,角、

位酒旬西旺里

館,街經餐

餐牌旺人西舖

十實40營館4

三價座價,意

九屋八兼

營

, , 千

有九尺

上萬,

庫元另

兼。咖

啡

萬五位五餐:

二萬扒萬房

**Quitoplan** 

市租身價貨 ,屋人 69 倉 開。上萬五價,餘年 街 16 文二要繁 · 萬,萬錯忙 三餘另六過商 ,餘年

ED LEE

李蔭鴻

Res: 931-8696

兩區本萬長唐生印開潤牌, 裏 年,拿。批人財刷價可,持埠 新生比 有中具廉二,年烈餐 , 意菓 酒式開,。主意牌, 牌餐價連 有額及一 二,售萬全, , 館十生開出五意 要約出百 事州售二 九部位。設于 急萬生十 價讓萬機 備栢 , 利酒位 約文 八有

DAVID CHAN m.a. 陳挽明

開,東開,東只東

價土區 價樓區售區

萬成屋 餘房夾餘新

十庫入

二完息

層四

均大

和塘

十下24十二

萬兩街萬年

KNIGHT樓上 KNIGHT樓上

出上

租兩

,房

指屋

將 畫免 屋全 費

僅,列廳土溫

九雙,五有正

壁三萬二層

一层,

房方

客,

車家

房庭

,室

五下千流

達新實業燕梳公司 879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD. 4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

,新

街華

万廳,

八可樓

Holia Chow

香港分公司地址: 九龍倫敦道789號健拳保險大廈907室

電話:3.813061

DAVID TAM 327-3483 687-1985 PAGER 2204

VICTORIA DR & 2747 W.24 AVE. , 樓上四組栢文, 樓下 年新, 4房及土庫

,西店唐四物館

一區生番十業有

千喜50酒九百四

。八萬

座千

位

裝

飾

華

麗

Y座牌

,日

日做

做千

元五元

百

花,及

, 百

日,

做三

,萬

六九

百千

多

生做萬三

萬

舗位

及

停車

舖 日一價位,

萬

KINGSWAY 13年商業樓 三舖位 \$315.000 開價

文揭

, 利

二息

百十

八厘

十半

萬,

五

萬

建

超

3395 KINGSWAY

10年新,商業樓 每年實收 \$33.000.

#410 [24 HOURS 2160 & 42RD AVE.

2141 & 52RD AVE.瓦 頂, 水熱暖氣1.400尺 面積,土庫完成。

6183 ST. CATHEHINE ST. 17年3房及土庫

JIM FONG

733-4736

687-7711

年,,及栢業三三栢租萬及 新四價於文磚組幅文約二及房 及房任睡46 年三,室 47年13萬。 WICHAN) WICHAN) WICHAN) WICHAN) ,二千栢及五 土及君房街 兩房地, 上房 年十尺文庫 財庫土選, 世 見 66x13 66x13 西屋房,起庫睡 人,,租屋完房 梗近十十二 大巴一 一土九六。成土 ,庫 地士萬十

,館舖、五 二租位·二特年 年新地82x122,每特價急賣。 二萬五千元。 二萬五千元。 一十九萬五千。 4位於(VANCOUVER 4位於(VANCOUVER 手庫萬百 業兩九、 九完 主房 萬成 。九 餘。 特 九 。八。 價 萬 五 開價 THE PARTY OF THE P

十尺,千五廚,乘

",層百

· 左 土 房 尺

林房

Ξ

房

新

複

式

屋

三地

備

舊屋

t,

萬八

九萬

。餘

FRANK LEE 李經緯 Res: 879-3296

一高 七27 ±36 流貴 萬街庫街 右庫兩,57 頂兩廿卅 視林 左近可兩 十,廳硬街視房二街 右緬出房溫急 屋三埠 一標,木近屋,街近 。街租廳哥賣 厘準 世地乃, 十角乃 只新 , , , 地餘板路抵庫地路 三有翻華 七千外 ,年,,買一,, 房兩新 萬六 有屋全視十房37四 餘呎 翻房, 景, 鋁屋萬一年十 新廳近 。複 ,八窗近零廳屋匹

房

好廚,千地,,2600 ,房有。,開請 即祭列 視。淨另開萬均地 開餐烈 50 價還 x一價方屋 入三價餘兩大 價房酒 12.用牌一8萬。呎, 息層三。房 過三萬 ,五 萬具率五天九 萬單八 廳 開睡 餘新座 , 6

鐘天賜 PETER CHUNG 876-4575

萬

西區靚餐館出讓: △街角小型雜貨舖,在喜士定東街(近乃 磨街)數千元可成交。

△八十座位陳設華麗,前面有廿栢車位, 取價七萬餘元。

△ WEST END 區 DAVIE 街角雜貨舖,每 日生意五至六百元,取價三萬餘元。 徐松齡 PAUL TSUI 263-9854

△京士威興旺大街,商業旺舗一間,樓上 有兩房一廳,開價十九萬多元。 △快餐聯所店出售(DR MUNCHIE FAST FOOD) 每年生意額超過一百萬、利潤高、容易 管理,歡迎電約查詢。

△西區視屋,內部全裝修如新,有良好租 約每月收入一千四百元,買屋收租人仕 佳音。

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854 △百老雁東街,三千多號37座位咖啡 店急售,時間短,生意穩定,適合 初入行或夫婦經營, 要價二萬五千 △丟市西餐館,在DENMAN 街最旺地 位生意前景佳, 西人經營多年, 每

年生意 计多萬, 歡迎查詢 △雲市西區好地點菓仔舖, CAMBIE 及15街,每日生意五百多元,極有 發展機會,店主經營十年多,現作 退休急賣,歡迎來電查詢。 △害市喜土定西街、快餐店、外資堂

食,因病急賣,租平批長,二萬餘 △北溫哥華,堅固實用二脏房報屋規 收租六百元地大 50X140, 358 W.15th 街要價11萬元試還價。 △市中心夜總會,百餘座位二個酒吧

裝修華麗,音灣設備一流,舞池燈

色美觀,可作私人會所之用。



台土九四

•庫千萬土完。餘

庫成

成十

,萬

。餘

434-6483 MARSHALL CHOW

周秋常MARSHALL CHOW 434-6483 △12年新三吨房屋,近 CHAMPLAIN MALL, 上庫完成有廚房, 地大 42×120, 開價15萬九千元

△1428 E.KING EDWARD, 堅固實用 三睡房屋,上庫另有一房,客廳大 及廚房新,要價入萬七千五百元。 △車身修理店,在交通繁忙的街角近 CLARK 夾 VENABLES 生意,實業連 地,開價州七萬五千元

▲代業主管理商業樓宇 栢文,房屋各種物業 代收租金,經驗豐富 專業水準,手續費廉 歡迎查詢《

▲·代理ICBC汽車燕 梳及牌照各種手續, 代理房屋, 植文, 傢 私,醫藥,商業樓宇 及生意保險. 歡迎來電詢問。



SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE SUCCESS REALTY LTD 145 Keefer St., Van., B.C.

電話: 687-8899 本公司服務時間:星朔一至星期五 九時至五時半。星期六九時半至四時 免費停車 ·廿年經驗 各行生意保險 保證滿意 職員懂台山, 四石, 山, 廣州, 潮州,英文《越南等方言。

質 質 遊 公有

可般

與魚招式相

DY馬!」 城女曰:「用支

黄 住家 3 (1)雲高華 一睡房 \$128. (2)位於雲 庫,内 (3)雲哥華。 建任屋

MELI

(4)菓舖生 有長批 (5)餐館数

豐富隨時免費代客估

七大 餘四 S

ALEX

,房 開 價樓主 十上,萬兩 余房; 林租



STEPHEN LAW, M.A. 傳呼機: 680-7380 (24小時) Park Georgia Realty Ltd. 公司: (604) 437-9700(24小時) 住宅: (604) 327-1289

AAAA AA 万有万两花交易流皮地九年屋三及万八睡方一靓 • 房園 • 地兩皮万新八万田 \* 年房便流勝 完洋 地區塊兩五每十餘房 新地乃地新 交。,鬼千月尺。完 五大磨點勁通 每叫。入乘 成 睡十夾地屋 成房 土硬 通 生,房万 36x 土 庫木 12 息 万 超百

餘 過廿

劉澤義

FRED LAU

住宅:879-5027

公司:324-3888

各店二全。生

疏館,

菓,千

西15萬入舖快二東萬炸

區組餘息等養至區五魚

做

五

Loverock Realty



7775 THORNHILL DR.

RES: 261-6890 PAGER#1300 687-1985 OFFICE 736-3831(24hrs)

報な漢大

▲六睡房新屋,材料一流,二千六百七十 尺 5737 BERKELEY ST. 關價十八万九千。

△七年新四陸房,三浴室兩厨房,地點好 1627 E.36. 開價十三万九十九百。 ▲三睡房屋,新屋頂,開價九万九千九百

▲ 21.年新,三睡房,土庫完成兩睡房單元 256 W.64. 開價十四万九千五百。 ▲烈治文三睡房屋七年新,開價十二万三 千八百,10270 HOLLYBANK DR.

▲一睡房栢文,五分鐘到唐人街#104-265 E.15' 開價五万二十五百。

▲咖啡室16.座位,西百老滙街,開價一万五千

-



阮廷攀MULTIPLE REALTY (公司) 872-2604 伍澤森 按,投方土東新東厨東取逾新以瓦平以大親近五 揭年資便庫27.地區厕區合千淨舊頂整上利新巴七 易入良,兩街毡雨設兩理二周屋,標兩人屋土五 管三機歡房親,睡備睡,元大換磚準新承三及五 理禹,迎一屋車房,房電,三新牆地屋建二學圖 ,三15.還廳,房一足屋話全組屋身觀週,六校馬三,年價及正,廳地,約部入?,屋末十三,素 • 厨層七屋,土看硬息請千新開五威十街 厠三萬,九庫。木屋查四建放万廉五, ,睡九有禹完交房。壁餘成 地,詢餘中 餘衡禺全 • 低相 台月。尺, • , 餘新 通, 爐。有 息文 ,入,红 意。屋



CENTENNIAL REALTY (1978) LTD. 1820 BURRARD, VANCOUVER, B. C. TEL: 736-1121 信用卓著・經驗豐富



STELLA LEE

本公司為加強實力,迎合業務發展需要 ,謹定於九月十七日遷往市中心BURRARD 街1820號,第二街西街角,本公司信用 卓著,經驗豐富,服務忠誠,遷址後將 繼續為僑胞服務。

公司售址:2547 KINGSWAY. 電話:438新455 公司新址:182次BURRARD ST. 電話:736-1121

住家電話: 525-6983 雨車一商髮餘灘殤璃一蘇打人 ,百顯 十屋六萬百店心廳果 大心價京, 。展四萬,街一,, , 商, 士位 前郎,大,干夫四 十房連 開業好威于 請倉耕五婦十 九住實 價樓過,本 還庫地百經餘 萬宅業 廿出打租拿 量羽 價,十,營座餘,, 九賣工平比 , 屋 請,位 。柏日 万, 6 開購 間畝還好, 餘有 價物 玻,價過日 \*<del>\*\*\*\*</del>\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*



九靚,皇公公4854 九土通園の 月庫便, 点 底完利地區 全成,區 部,一一近 完僅廳流西 成取三,區 價睡材, 十房料面 萬新乘女



,全新親屋德 國建築師,土 庫兩房完成好 降價十四万九 千歡迎電約引 看。

LINDA FONG

中文傳呼電話: 百萬能實業公司 667-0687 Kenneth Kwan 焕蔭 公司: 438-8161 住宅: 435-7257 買賣樓宇,免费估價

新, 是

尺急

地屋市十,行,千新

,,心萬六生炸四旺

35三栢急睡意魚尺舖

萬千文售房。店合出

年

◎西區新屋卅餘萬元。 ◎翻新大屋二千餘尺,四房,125×120 尺大地,近跑車仔馬場,十一萬元。 ◎五年新商業, 樓上住家兩伙入息一分,

開價卅鈴萬口 ◎西區單層商業,廿餘萬,適合自用。 ◎果舗連實業,十餘萬元,有關詳情,請

▲京士威 3127 號商業樓 \$265.000 ▲北雲西三街146號商業出租。 ▲雲東區栢文\$210,000° ▲北雲商業模, \$295.000 電聯絡。



李志雄 Allen Lee 住家: 263-3842 公司,(英)437.9700

直接中文傳呼 667.0926 智章印度

◎ 一睡房栢文急讓,只售三万九。

◎ 另有一睡房栢文,四万八。

◎ 兩房栢文,八百六十方呎,開價六万三。 ◎ 近女皇公園,四廳房,標準地,十万開價。 ◎三組入息屋,52×110地,緬夾41.街。

◎ 45.街近會拔,三房樓上,土庫完成,九万八。 ◎ 43x204 呎地兩塊,十一万開價。 ◎ 唐養館,八十至一百五十座位,十五万。

偉邦實業

公司:874-1431

住宅:524-6998

Vantage Realty Ltd.

少 偉 Erik Kwok

NATIONAL REAL ESTATE DAVID LIM B.ENG CIVIL 林 公司: 435-1471 住家: 321-2429 耀 傳呼機:667-0549

3107 KINGSWAY VANCOUVER, B.C.

買人 價房景,

房買,

開屋睡

價好房

五機,

《寓會開

ROYAL

TRUST

2298 KINGSWAY

電話: 43.0 - 2201

住家: 879 - 3083

- 1 1

一層租出一層,價

景怡人後園鳥語花 場及高爾夫球場郡 場及高爾夫球場郡 場及高爾夫球場郡 412 €.30 AVE. 編本 412 €.30 AVE. 編本 6226 DICKEN 本全 豪華設計,西人 第本第出質。 全国是材料一流。 A 業年拿好適,夾電開花 ST 主新比,合非非可價香 合雁流豪 開年 價屋 小,装華 家正飾設 11 , ,屋, 小常沙帶十地華 常, 庭層有計 萬正

建。高

MULTIPLE REALTY LTD.

JOHN MA 馬尚才 R.I.[ B.C.]

公司電話: 872-2604 住家電話: 255-2116

元亞 價近千成單四交價房交新

。 栢七展元,位睡换十,通屋

文 禹覽。可新房,四獨學

七快庫

禹將獨

二完立

用屋另詳禺立校間

舊,外情五單俱位

屋近有請千位便于

, 街房。可車庫夾

十,土 以房完域

Eddie Shiu

肅偉東

用,成多

舊僅兩利

屋開睡街

,二風屋 九層 樂 尚 庭 買屋參萬近屋

,三 師 住 , 。主觀餘商風

Montreal Trust 公司: 736-3441 (24HRS) 馮爱奉 趙俊健

住家: 872-4834住家: 733-0103 KEN JUE 傳守機: 667-3770

ΔΔ 近千11有煤,大一泳房兩土,兩 日尺年商氣價屋個池, 睡到超睡 ,新量鎮二近街,超房市過房 開分三五70 價之層萬座

UGHEED MALL 一百尺,室內 一百尺,室內 一百尺,室內 三一大一位 +英屋千, 萬畝約。批。,五約 內廚



MULTIPLE REALTY

公司:872-2604 住家: 433-6452 RAM ASNANI 中文傳呼機: 667-3973

△兩睡房 TOWN 售出 東49街近巴士站及中小 學,五萬心

△三睡房・土庫完成・TOWNHOUSE 東49街近 KERR。洗碟及洗乾衣機共五件設備,六萬 餘,歡迎參觀。

△大地一幅位於 FOREST HILL 近非沙大學, 7900 方尺有建築圖則。 △栢文地兩幅近 CLARK 及1st 街每尺 \$30 足



▲ 2191 溫拿步街四 縣房土庫完成 \$96,000.



德古兩睡房33x122 列治文區上下層三 开屋地,只售\$83,000 房开屋,85'x156'\$193000



▲ 3700 LUCAS ST. ,



地產物業 免費估價 專代理實業買賣,忠誠爲僑胞服務

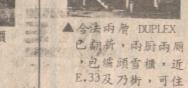


售價 \$120,000

錢平十三萬餘 ▲唐人街四個單位栢文抵買13.万餘

好多房屋,不能盡列,請電詢問

本拿比,七年新,價





▲地大 50x153, 緬夾 E 25, 交通方便,特別設計一年 新親屋,一流手工及料铯 對隔聲,樓上三房一廳, 樓下完成,上下分門出入 , 雨厨房全橡木厨櫃, 高 圍欄大花園,價十六万余



張冠龍 住家434-9375 Pager: 687-7711 #1213

KUN CHANG PARK 1eorgra REALTY 2145 Kingsway Vancouver, B.C.

公司 437-9700

▲平到笑 P 蘭菲夾 22.街近 學校,巴士直達唐人 埠,樓上三睡房,土庫一睡房有車房,只叫 價八万二千·欲購從速? △緬街 142 E.20 靚屋仔,上下共三睡房,有車房

32×122只叫價八萬五千。 ■雲埠市中心,山水美景在眼前,樓上全部翻 新三睡房,豪華浴室。土庫完成有浴室, 33×122 ,只叫價八万九十。

無工做?唔使怕

▲想執平野,請快手?田孖素夾12街街角旺地 點,菓仔花舖,東主因事願割價急讓,一万

▲生猛海鮮舖,位于雲東旺區,月入万元,租 平批約長,本小利大,叫價三万三千。 建築商自賣新屋

○徳籍則師○一流設計○舊屋交換○

△七睡房豪華新屋,3,800 呎,一流材料,地
大 48x132呎,近CHAMPL\*1N MAIL 星期日開放
6912 DOMAN ST./53AVE. 價 \*259.000.

△三間新屋,即將動工,位於24街1200號段,
(乃夾京士威),可選你喜歡之屋形。

△特大視新屋,即將建成2241 E.39 AVE. 只售
\$22.9000.

△另兩舊屋,地大50'x122' KNICHT夾 KINGSNAY
歡迎還價。

★歡迎用舊屋交換★
請電:NONI: 876-4345 RICK: 327-8661 



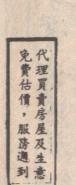
夠 12-15 單位。

ROYSON REATY LTD. 梁紹祷 ROY LEUNG 加拿大些卑詩省實業學會會士。通專,國,容語 公司: 879-5175 住家: 324-4752 傳呼機: 687-1985 #0068 ▲物餐▲

永業實業有限公司

租千雲多雲五可雲廿召雲,館本 甚吹東年埠。改埠 平,取十一 ROBSON S 用品土庫 經之如 意 二約角錢H 百商 價欠讓 万二超, RESTAURANT L 年新,獨立建道 三十九万。 三十九万。 • 千級取地 十餐 万租 位館 有呎市十王 商,場四菓 , 装 量有,万铺 有人 有是抓工 有人 有是抓工 有人 有是 抗工 方 流 . 3 • 長舖九, 宜 慕大





, — 親土一 ,火睡 ,庫首 近爐房 菲雨業 沙睡主 六,柏 夾房, 街開文 28. ,三 · 夾價 五票 街花睡 。園房



FRANK LO 盧家傑U·B·C·商科李士 MULTIPLE BEALTY LED. 公司:872-2604(24小時) 中文: 254 • 1161

免費估價·經驗豐富

△西區 OAKRIDGE 29年 十二萬九。 中一萬山水 年新屋,鳥瞰山水 年新屋,鳥瞰山水 年新屋,鳥瞰山水 一直區大型果子 一面區大型果子 一面。 詢資出 成年 詳良讓 , 屋 情機, 十庫全餘地九下 ,景, 二可新。大。完 十色四 。,年 價正



十一万余。

何行學 NORMAN HO

,請還價。

\$189.000 \$159,000 KILLARNEY 八組租客栢文地。 區 50x120 呎层地全 年入約二萬,44 新豪華雅置,二千 X122地,片打 下三伙三浴室二厨 夾西六街,全層獨 \$88.500足地向南 餘呎,歐式三睡房 街近域多利, 另書房,無煙爐頭 獨特眼光,把握良 ,名牌雪櫃,噴泉 機,低價入貨 浴,歐陸瓷磚。



Inner

\$ 122,800 八街近域多利上 貨倉出租,CAMBIE

洋房近學校交通便 租約期另議。 (6) 另有旺街果仔鋪



五睡房白外牆精緻 立式五車位兩厕, 三房另土庫環境幽 美交通方便近學校 東七近乃磨街。

協助。協助,给健康造成極大的障礙也損手爛脚,给健康造成極大的障礙

腐蝕物體

現售\$99.50 不输網子水升,原價\$146,現售\$89.50 多種顏色浴紅半價出售。 不同顏色掛牆式洗面盆第32.50 另多種顏色掛牆式水廟,適合土庫用,半價出售。 其他水喉用品最少減價兩成。 212 E 17th Ave. 879-5301 1447 Commercial Drive. 255-8244

徒清 二特洗洗記五平梳各記 潔 三,化種洗 ·晚,地地 五六洗毡地 六時石,毡 七後米洗 二牆窗

除污辟臭 \*即洗即用



一商業

住宅

DONG PHUONG 冷暖水電工程 2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. 安裝,修理、保養 餐館、住宅厨房全部設備

不銹鋼爐頭安裝燒釬

特設24小時 緊急修理服務 TEL:

快捷妥當·收費特廉 253-3913 667-0005

順發冷氣工程

雪凍暖冷電

電話: 298-1431朱先生

嘉華冷暖氣工程

2044 TURNER ST. TEL: :251-1616

2電。小地及為高工板其一次 上六時線 深公 乾淨定滿意

炳桑機洗地毯公司

876-1133

特別乾淨・與別不同 879.7272 余炳桑 洗地毡·講效果·要乾淨,請揾我

# A.B. 級電力工程牌照

火警系統,電子防盗,對講 機系統。舊屋電力糸統檢查 電燈電線新建修改 電力暖氣,電子門鎖

住車工維

6種編外清

0清路迪潔



□燕梳信用保證 □採用高級專業器材



精心設計 令你安枕無憂

令你出入方便

AMP TECH ALARM & ELECTRICAL SYSTEM INC. 1233 HORNBY ST. COQ. B.C. 電話: 464-7287

許忠鋁窗公司 Hoy Industries Inc. 1986 KINGSWAY, VANCOUVER.

電話:872-0696 →冬天到了~

屋 露 頂 台 質 水



Improvements DIVISION OF ALCAN CANADA PRODUCTS LIMITED 2441 UNITED BLVD, COQUITLAM. B.C. V3K 6A8

天井上蓋 多種不同玻璃窗

適用於:

·更換用玻璃窗

CALL 526-0828

・車位 · 船架 ·內部防風窗 ·儲物間 • 半寸內外分隔玻璃窗

屋簷水澗

• 四寸及五寸沿簷鋁質水澗

ASK FOR GARY WONG ALCAN



CARPETS LINOS

At Very Low Price 适合住家,写字楼,餐廳及團体用,大宗選择,包

我们備有各色地毡适合你的需求,请来参观,另 有特价地布出售,我们有许多满意的华人顾客(这 是友谊的商店)。

CARPET TOWN Ltd. 116 E. Broadway VANCOUVER B.C. 876-2251





SECURITY CONSULTANT LICENSE No. 5568 ALARM SERVICE LICENSE No. 0653 PLEASE CALL PHILIP HO 何光宗 Tel: 325-9120 680-7234 **BONDED • LICENSED • INSURED** 

Display s

B

G

4363

中英洗地毯

·2513089劉 修樹,清理垃圾 **草**6 倒 8 5

庭:,及, 園 4 包清剪

2有作修 6 政完樹 · 府美,

一大笑地承認,他在緬甸(歷 一大笑地承認,他表情是的菜式是 一大天地承認,他表情是的菜式是 一大天地承認,他表情是的菜式是 一大天地承認,他表情是的菜式是 一大五四年 一大天地承認,他表情是的菜式是 一大五四年 一大五四年 一大天地承認,他表情是的菜式是 一大五四年 一大五四年 一大五四年 一大五四年 一大三四年 一大三一 一十二十 一十

楊氏建築裝修

價砌路水油間

電話: 430·1089

000000000(英)巴里· 在昆明訪民 營餐 蘇利文 江濱譯 00000000 廳老闆

九 少到二,一九七八年再次减少爲一點八九 少到二,一九七八年再次减少爲一九九〇年 之三十七,二〇二五年將爲百分之六十 之三十七,二〇二五年將爲百分之六十 之三十七,二〇二五年將爲百分之六十 母 ○ 差金的人數將會迅速增加。 ○ 老金的人數將會迅速增加。 ○ 差金的人數將會迅速增加。 ○ 差金的人數將會迅速增加。

緻新建築公司

雷話:874.4905

電話:667.3526

特價優待,屋頂瓦仔

CRYSTAL INNOVATIONS LTD.

本公司有地及房屋供閣下選擇承建新屋

手工一流,舊屋翻新,商業樓宇裝修,

FERDINAND KLAPWIJK

黎熙洲 RICHARD LAI 321·2945

24小時直接傳呼

口老齡化危機

本 方人口年齡結構起了變化,並使衞生開, 一九八○年將增加到百分之二十,預計到二 出出,一九八○年將增到百分之二十,預計到二 出出,一九八○年將增到百分之二十,預計到二 出出,一九八○年將增到百分之二十三,到二 ○ ○ ○ 年將增到百分之二十三,到二 ○ 十五年可能增到百分之二十三,到二 ○ 十五年可能增到百分之二十三,到二 ○ 十五年可能增到百分之二十三,到二 ○ 十五年可能增到百分之二十三,到二 ○ 十五年可能增到百分之二十三,到二 ○ 十五年 工人就要贍養一個退休人數與工人數相比,在 八百年的退休人數與工人數相比,在 八百年的退休人數與工人數相比,在 八百年的退休人員。

房整漆建庫府 櫃水磁加間牌 仔喉磚建格照

脱 254-2764 電話 875·0659 余

暖氣爐,換熱水爐 價錢公道 持有政府牌照

A. CHIN 陳達良

電話: 291-0505

價工圖房新商土承 錢作則星舊業木接 公安設改裝住工大 道當計建修宅程小

溫哥華奇化街二五七號

TEL: 688-6281. 688-6282

恆利水電暖氣工程

HENRY'S CONTRUCTOR [1978] LTD.

專門安裝修理水條,電

火,暖氣及家庭電器設

PRACTICAL IRONWORKS LTD.

SOUTH BURNABY B.C.

專造:

\*防盗窗花\*\*鋁質欄桿\*

\*鐵閘扶手\*

取價公道·免費估價·歡迎查詢·

大小鋁質・鐵質工程・美觀實用大方

NO.9-7315 MEADOW AVE.

備工程。電動通喉。

工售柘棚瓦水油水土電精屋文櫃仔喉漆泥庫器廉翻護裝水更瓷舖間裝

彭鴻記裝飾

當格計漆屋

axims

一建築新屋可為你節省萬多元一 電話:873-0507

中英呼傳:667-0919 (留電話

電爐電器 衣衣 廉 務 13

電話:876-0278 OR 438-4666 李華接洽

AAA文件急遞有限公司 TRIPLE A COURIERS LTD.

203-37片打街東 專車上門收派本市區各種文信件 及小包裹,收费便宜。例如:( 由華埠收派至市中心商業區,每 件雨磅以下, 戒收费三元)。 即收即派,比寄担保信還快。 簽名收派,忠誠為僑胞服務。

電話: 689\_3677

捷美設計室 437-3787

代設計劃則,免費估價。

發地牌設建房 展產照計築屋 顧查申入藍樓 問訊請則圖宇

商店住宅

價錢相宜

植楓建築有限公司

Z-MAPLE CONTRACTING LTD.

TEL 872-7381 873-1995

籬油水屋車土栢商新免政

色漆電頂房庫文業建費府

路瓷装水露間住樓改估牌

面磚修澗台格宅面建價照

4109 FRASER STREET.

VANCOUVER, B.C. V5V 4G3

電話李祭 RICHARD

BUS:877-1626 RES:874-7829

水喉潔具

Tel: 324-1486, 738-7775

鄭先生

電動通渠

改建厨厕 栢文護理

大小工程 無任歡迎

安裝修理

水喉電器

專門修理



包工大土車內房

君作小庫房外屋

滿細工間陽油改

意緻程格台漆建

HIRO TSUJIMOTO LANDSCAPING

牌爐乾新

英語電話: 294-0518

電話: 321-2050 435-7659

待師照頭衣舊

價 驗 府 櫃

優技

專門室內設計及承造花園景色 方型式及庭園清潔,工作保證

水池,喷泉,假山等東方及西

實業買賣 688-1337

好,保證免一切麻煩,請來電參觀現成試範新屋, 接建標準新屋,全埠最平。

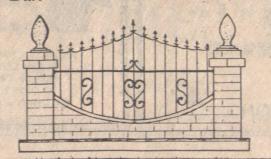
公近華埠柘文一伙600尺另地下停車場首期六千。取四萬餘元 △梳里區,平整商業旺地一幅65'x130'在正大路120街即可動 市區43組相文

→新昌建築工程公司→ 専門承建新屋・兼間新屋土庫 全部鬼佬技工・保證材料上乘 政府合法牌照・起貨快捷妥當 **参加我們的建屋計劃,可為你節省二萬元** 

電話: 255-9147

雷話: 321-4482 24小時服務 政府註册 專業技師 修理安裝 保證妥當 洗碗碟機 乾洗衣機 微波爐

外牆水澗 防盗窗花 鐵閘扶手 大 錢最平 迎 房 小 設備 I 程 : 681-4939, 291-2155



電話 255-6962 KENON CONSTRUCTION LTD 3436 E. 3rd AVE, VAN.B.C. V5M 1J8



AUTHORIZED DEALER FOR

專·ROOING 屋頂瓦仔15YEAR WARRANTY 門·ESCLAD VINYL SIDING 外牆板 5" ALUMINUM GUTTER 5 十鋁質水澗 雙層玻璃窗鋁質陽台上蓋 40 YEARS WARRANTY ·房屋改建 土庫間格 免費估價 生記煤氣工程

電話: 437.4894

專門修理家庭式

西德的經濟

喜士定東街607號,溫哥華

255-0703 名師爲你和他設計髮型 本店一週年 電髮大特價14元起

新華傢体不器公司

475 CLARK DR. VANCOUVER B.C. PHONE: 253-3290

專做工商業 住宅一切實木,桃 木,橡木,防火板,夾板,枱, 椅,木櫃,商業飾櫃,特價餐館 用梳化卡位防火板,鐵脚枱,中

西式實木餐椅,舒適大方 日夜服務

商 爐 更 修 住 阻 工 通 具 换 理 宅 

SOUTH CHINA CONSTRUCTION LTD PHONE: 879-3980, 434-9853

屋 則 店 建 估 記 間 翻 装 工 新 修 計 程

cathay aluminum & art gallery

33 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 中西名畫裝裱精配畫框 CATHAY 西式器系裱畫起貨快捷 保暖雙層玻璃窗門紗門

鋁質百葉窗簾安全窗花 電話873.8821 住宅324.5913

2 DIE

3699 MAIN ST. VANCOUVER, B. C. CANADA. TEL: (604)872-8732 324-4489

鏡承裝

本月起清倉存貨 屏製修 大特價兩星期 掛宮設

由 20%-50% 有藝術屛風,橫枋,

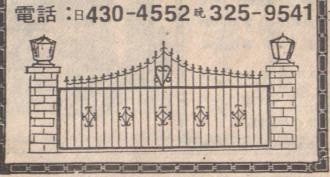
龍鳳雙喜,宮灯玄關 雲頭花邊,高級九龍 壁,及各類掛畫等。

術餐 • 館

畫殿計 招裝酒

飾樓

藝,



八歲,報住九龍城。

歡

迎僑胞駕臨選購



精工錄影音響修理

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES 4390 FRASER ST., VAN.

七天營業近28街 大小修理・精工快捷 價錢公道·歡迎比較

最好 OKINYO 老字號 錄影帶回帶機

For VHS and Betamax Tapes A MUST FOR ANY VCR

1 延長錄影機和機頭的壽命 ②保護你珍貴的錄影帶 \$6995 ③方便立即再用錄影機 4全自動輕開閂機

10% off for World View Subscriber. Tel:876-8320=

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL:688-6025

→ ※ 經營 ※←

膏馳名名凉海冰明中 丹名畫瓷果味霜爐國 丸藥古願醬京海燒土 散材玩編料果產烤產

歡迎僑胞郵電採購,代訂特種用品 電話: 六八八 · 六〇二五

司公食肉

DOLLAR MEAT STORE LTD 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052

接金豬 類陽 鴨

鮮蝦 特製白油腸及特 設備一流新工場 瘦白油腸 本公司自置 油王臘鷄 鮮鴨

福隆有限公司

FOK LOONG ENT. LTD. 708 E. GEORGIA ST.

VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3 255 - 3030 TEL: 604 255-0132

批 營

各鼓元罐冰酒日唐 類油貝頭霜樓本山 報醬魚食魚用冬雜 肉料翅品蝦品旅貨

## 世運分銷公司

**OLYMPIC DISTRIBUTORS** 

1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C. Tel: (604) 438-2452

6×5lb.

抽氣鹹酸菜卅磅庄 蝦丸墨魚丸48oz 好味牌急凍魚丸 台山即食米粉 長江牌清水蓮藕 發:新到鮮靚 東石牌即食類 生薑·蒜子 生薑·蒜子 天津鴨梨

### 銀龍公司 YIN LONG CO.LTD. TEL:689-7324

運代冰園燒 到理凍口臘 話址批即蝦 :台魚新肉 ::發蒸餃 六五·即燒鹵冷 灣蝦鮮食 八三無食賣水凍 頂瓜 九五任,,牛包 |哥敦老木什點 好中菜撚 七亞 迎少須,, 公西生手 • 咸餅上梅 宜,海菜 司什東鹵

·毛雲和 新貨 味

門並吞肉

國信有限公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

89 East Pender St. Vancouver, B.C. 682-2244

實馳 用名 浩樂 心費 跌還 傳部 配解 打魂 先由 茶答 吊跌 生 主 瘀打 散酒

### 公司

VAN CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 MAIN ST. VANCOUVER B.C. 681-8531

新貨又到 人參規、玫瑰規、茉莉 人參規、玫瑰規、茉莉 洗衣規。蓓蕾香粉紙。 洗衣規。蓓蕾香粉紙。

皂莉,

金利源有限公司 GIM LEE YUEN LTD. 75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9 Tel 685-9743

> 全加總經銷: 浙江省龍泉產毒瓷 北京同仁堂虎骨酒

### 理想食館用具公司 Ideal Food Equipment

LTD.

本公司俱備应有尽有餐馆及 什货店新式用具及旧都新及 具。承办餐馆装備设计。及 做改革工作·货式大宗 银低廉 · 免费估价请来参观

848 E. Hastings St. Vancouver V6A 1N6 Ph: 254-1668

### 司公限有與泰加

Tai Hing Company 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada PHONE 684-1028

新 超 霜相 到 明 大 幇

利 電 話片:打 昌 : 六六九一六一六零 海

公

司

游中各青中澳特 水國類島國洲價 新游鮮 鮮水明銀 對 開 東 生 蝦 白 贈 魚 蝦 子 肉

到 大 批

新







MONDAY 5 NOVEMBER <b>実に</b> ※ (一期星) 自 並 月一十 年四八九一元公 <b>P</b> 4																
4 3 5 6 7 8 0 1 0	鱼州长线,或鱼柏村油鱼等 斯美国大小圣珠教祖大小海 斯美国大小圣珠教祖大小海	意并变875·8796。	生猛白台 人工 製 等 集 集 集 集 集 集 集 集	白鴿,特 \$1.75 上,免費	經路招牌與	数 授 鋼琴 保送皇家音乐院考茲及比賽 ,開辦學生音樂會,19 街近	華地位方	<b>辅及</b> 阜鋪位及 全体	寫字樓	出租		海鱼	00000000000	:譲	) 座位	
時開放共電53,01446	新屋建築師自賣 4181 MILLER 三縣房,棋下 角縣房單元 33x110   所價十	其親献屋一手兼主,急售, 評情請電SUZANNE PURCELL) 277-5912 PARK GEORGIA  RLIY LID 261-7275	及所有審算,多個泊单位, 80x180 包括九件家庭電器	873。8154事。 一座主由責 一座主由責 一座本場然水爐,電箱, 一座新水蘭、三輪房,標準 154事。	333X110。 病地出資 58882	出責	租金欲失	已簽長然 全可獲半 口詳情, R.VON DE	·價優得 請打電	· : 諾872-6		4	意請與	生 画 順 生 生 生 生 生 生 生 生 生 生 生 生 生 生 生 生 生		
	YULAN W UNITED RE 公司: 47 住家: 32	でONG ALTY LTD: 37-9431 21-5345	唐樓下兩睡房,開價 一方與八田LGIN 一方與八田LGIN 一方與八田LGIN 一方與八田LGIN 一方與八田上GIN 一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一	楼上四睡房,特别 一二二二六 E 45 近域	西47年 32 年 30 章	屋主自賣 京士威央災街東廉賣り 京士威央災街東廉賣り	街角大屋自賣 科上下完成屋費, 電話: 33 免城多利三套獨立草位, 第111年 第11年 第11年 第11年 第11年 第11年 第11年 第1	時後電879・3357。 各行業均一千尺租平下午四 終另準行有商業領位出租合 終另準行有商業領位出租合	佐屋七萬八千五 地大 33×110 四房間・另有 地大 33×110 四房間・另有 地大 35×110 四房間・另有 地大 35×110 四房間・另有	屋主島費 同様接来五半等。月枚和九 同位表来五半等。月枚和九 同位表来五半等。月枚和九 CPES。点治文,英語電:	A M A M A M A M A M A M A M A M A M A M	鎮遠碑地台有景色,敢價十 完成華麗三睡房,熱水暖氣 完成華麗三睡房,熱水暖氣 大成華麗三睡房,熱水暖氣 一流觀屋,面積1712	豪華全新屋出售 通末下午一至四時開放, 469 E 28 AVE材料上集。設	屋主平置 展王南房、藤平完成南睡房 1000年 1000年	五百英語電253· 九百英語電253· 有字英語電253· 有字英語電253·	有兩間屋出賣
	C. VO EITHS FITHS	*,屋	本實埠世報相交,十一厘惠 本近ARMY & NAVY	最佳投資 十一度息,八萬首朝,植文 十九年,近大商場。 八萬首朝,植文	●雲東四十代湖地,兩房廳近小學,十萬。	住屋多賣 以土庫一房單位地湖五十	度若:872.3909 開行,可作房用,近巴士站 開行,可作房用,近巴士站	括文出責 前,電325·6075或 前,電325·6075或 有方面	新屋平費 上下完成,天富圖林33kd22 上下完成,天富圖林33kd22 平地,價15萬餘,2017 東 活公司。	理想豪華屋自賣 新式四勝房,三沿宣南房孫 新式四勝房,三沿宣南房孫 新式四勝房,三沿宣南房孫	家華斯屋白賣 三千六百本六尺,八縣房雨 寒扇雨家庭房,近半樓,各 樣便,價廿一萬,共務實。	唐人街新屋上下完成西人建築師材料上下完成西人建築師材料上建連末開放,實施:	五年 東京 東京 東京 東京 東京 東京 東京 東京 東京 東京	乃磨埠有屋出售 AVE. 五為九元。晚上及通 AVE. 五為九元。晚上及通	8 有意持電: 9 有意持電: 1 2 6 4 當治看。 6 4 當治看。	道白黄
	村 位 四十萬及	上電或實業出賣 五個市品表格建物業亦可含 全個市品表格建物業亦可含 全個市品表格建物業亦可含	商業	一年新融屋,雲高華東山街 東乃磨街地大 50×145 價 東方磨街地大 50×145 價 新港 6 3 。	每達叫價12萬 C PRIATEL 27 9594 或 用中文	好屋,每邊有三 良好,地點一流 臺,可分開或一灣 1-1258 J.BUDW 電計太 274-9 D. 274-7221	内では MORTH 277- 797 MONTREAL	站購物及公園鄉嘉士定央乃 磨一街位,詳情清電: 874-7502 OR 687-1985 傳呼機 6122	地大33x122 上下層共五 馬水暖氣,標木虧櫃廚房飯 無水暖氣,標木虧櫃廚房飯 無及浴室鋪有瓷碑池台,屋 上半部裝 VINYL 外牆板,石 富櫃,	建築師新屋出售	35x141 CARROL WOOLSEY 253-9293 # 680-7262 # CHARLOTIE CICK 324-8954 # 680-7313	有屋出賣	電業好了	西業樓出賣	大 36x122,两十五百余尺,上下接完成五房西扇。 22,所重,公道情级。 22,请量。	RUPERT #
95.3922.	者持自身實施: 1 年	中型果舖出讓中人為穩定,二萬九	投資移民民機	急售,東主離中養,年養七萬餘,開價之 高九,持重: 高九,持重: 高九,持重: 高元鎮,咖啡館和庭位養責	P 意請到克路衛 B 是位四十,開 B 上 L L	经知主要 全財工具壽備樓上五大房年 一生財工具壽備樓上五大房年 18 新治	4 2 7 元 章者 2 7 元 章者 7 元 章者	洗衣馆急賣 331 E.COLUMBIA ST. SAPPERTON NEW WEST ** 慎二萬餘。乾洗及溫洗幾,	华邊士多出讓 前編後居,用具新,日營三 四百,東主有事過掉,急讓 17332。	77664306。522 自養電話306。522 上有前途。因人力不足出後 大方前途。因人力不足出後 2000年	2 · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	唐人餐館自賣 表修雅級百二位全界 本拿比高骨林交界	餐館急讓 新裝修九十位,十年批 新裝修九十位,十年批 所以	有 KELOWA JOMAI. FLOI	を	唐番餐館自
	之至, 满堂紅公司: 736-1121 何仲生代理: 464-7602 直接傳吟: 667-7393	取價三萬餘,個學學不可以	年酒近遷餐餘	佐群客, 術術, 作 情易, 情 情 好 遊 管 , , , , 後 後 後 治 情 是 經 治 , 的 , 的 , 的 。 的 。 的 。 の 。 し 。 し 。 し 。 し 。 し 。 し 。 し 。 し 。 し	设好婦八型 4	咖啡餐室	3 者請來電 4 0 3 · 3 · 3 · 4 · 6 · 6 · 6 · 6 · 6 · 6 · 6 · 6 · 6	<b>資辦理新移</b>	4 8 ,如有意者转電 3 0 6 。 · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	沙省獨市唐西餐館	普八年。主意共任。现据回差被兼折成本急媒十高率九千元。(306)453-2540 个ARLYLE SASK。	沙省餐館 会新菜棒六十座位房面長館	· 2 黃雲縣 主題 · 2 黃雲縣 女子 · 2 黃雲縣 女子 · 2 黃雲縣 女子 · 2 美雲縣 女子 · 2 美丽 · 3 美丽 ·	要島黨近埠酒家 生意或實業出讓 生意或實業出讓 新型建設,建位一百六十, 用具	7 期離合9 6 付埠家 2 5 款 9 庭何	· 6 <b>餐</b>
2 9 1 0 6 5 9 3 3 9	土庫出租土庫出租土庫出租	全新屋樓下出租 43門戶賴菲央26街·靖豐 7626街·靖豐	在十晚電294·0930 在十晚電294·0930 在十晚電294·0930 100 100 100 100 100 100 100 100 100 1	樓下暖氣等完全	電327年,57街近緬街、157街近緬街、157街近緬街、157街近緬街、157街近緬街、157街近緬街、157街近緬街、157	世 大 三 経 下 全 層 ・ 扇 ・ 扇 ・ 扇 ・ 扇 ・ 扇 ・ 扇 ・ 属 ・ の ・ の ・ の に の に の の の の の の の の の の の の の	樓下出租 這乃及43街,兩房一廳廚廟 近乃及43街,兩房一廳廚廟 近乃及43街,兩房一廳廚廟	全新屋樓下出租 四十七街近龍沙交通方便二 寿備獨立門口出入 8833	全間屋出租 東切街近青城街交通方便全 東切街近青城街交通方便全 東切街近青城街交通方便全	度新:32年被巴士,包 市场一点,近季被巴士,包 400年	新屋樓上出租 二	世末·254·3465。	電話420・2478。 電話420・2478。	320世學校,四時後電話: 近巴士學校,四時後電話: 本華田祖 一十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二		出租
<b>★</b> 3 %	華埠相文出租 一本 · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		8 利夫27 編 新屋樓下出租 5 5 4 2 4 5 4 5 4 5 4 5 5 5 5 5 6 5 6 5 6 5 6 5			Marine Ma	全屋或分層出租六街央乃磨街近中小學校正六街央乃磨街近中小學校正元五五。四一八五。	THE RESIDENCE OF THE PARTY OF T	新屋樓下出租。前電325年1426。	995。統五時後。 200 200 200 200 200 200 200 200 200 20	新屋樓下出租 三房一廳,各樣青偷,近巴 上站及學校,實務876. 3749或876.382	有至平和及交通使有意 435-0778 或 430-6069 約時間面觀屋內一切。	樓上全層出租 世於 RUPERT ST 4963 號	土庫 房出租 連合女仕或女學生、顧斯齊 可二十元、晚上請賣:	两或一房土庫租 大街头鎮菲近ALPHA等 大街头鎮菲近ALPHA等 大街头镇菲近ALPHA等	两房上庫70H 清神舒通土庫,新裝修廚扇 有,交通方便,近巴士學校 及購物,43夫城多利,有意
	三一佐治東街。	438年49829年438年11年11年11年11年11年11年11年11年11年11年11年11年11	3 乾飯道 2 衣磨合光 1 ,,女光	單人房出租 株上光程清雅,合爱清静女 等生或職業女士住,地址: 京士威夫 SIOCAN ,交通便 统七詩蓬九騎電 438-8620	智粮七	THE RESERVE OF THE PERSON NAMED IN COLUMN 2 IS NOT THE OWNER, THE PERSON NAMED IN COLUMN 2 IS NOT THE OWNER, THE PERSON NAMED IN COLUMN 2 IS NOT THE OWNER, THE PERSON NAMED IN COLUMN 2 IS NOT THE OWNER, THE PERSON NAMED IN COLUMN 2 IS NOT THE OWNER, THE PERSON NAMED IN COLUMN 2 IS NOT THE OWNER, THE PERSON NAMED IN COLUMN 2 IS NOT THE OWNER, THE PERSON NAMED IN COLUMN 2 IS NOT THE OWNER, THE PERSON NAMED IN COLUMN 2 IS NOT THE OWNER, THE PERSON NAMED IN COLUMN 2 IS NOT THE OWNER, THE PERSON NAMED IN COLUMN 2 IS NOT THE OWNER, THE PERSON NAMED IN COLUMN 2 IS NOT THE OWNER, THE PERSON NAMED IN COLUMN 2 IS NOT THE OWNER, T	高場環境好一處一廳另廣廟商場環境好一處一廳另廣廟	THE RESIDENCE PROPERTY AND ADDRESS OF THE PERSON NAMED IN COLUMN	地面土庫出租 地面土庫出租 1000 1	新屋土庫出租 :299、5122、夜間 :299、5122、夜間 5122、夜間	春士定街郵局後上月租 一百廿五色水暖魚計電 126・ 126・ 126・	NA PARAMETERS OF THE PARAMETER	雪時獨內	海 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五	寫字樓出租 合各行生意,租金一百七十 合各行生意,租金一百七十 合各行生意,租金一百七十	電325、36車房請一新屋樓下出租
	有平土庫出租 (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1)		新屋樓下出租 有房一縣房廟浴室爐頭會權 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000 10		. * 5	光猛土庫出租 (KNICHI 及32街,交通方便 (KNICHI 及32街,交通方便 有意者請章: 5 7 6 6 6 7 6 7 6 7 6 7 6 7 6 7 6 7 6 7		新裝修光猛士庫 二房一廳,府廟青備,有大 電爐及雪機,交通方便,60 3 7 5。	電32年 1 - 0297 ( ) - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 -	五十街央非沙樓下向房一題を南谷監備が機株寄全・衛	THE SHEET SECTION			新裝平土庫出租 粮交通方伊,近城多利35街 粮交通方伊,近城多利35街 完全氣光程,有意請電:	新屋樓下出租 三房一廳,另樣上單人房出 上溫那都衡,電話: 4 8 6 7 4 8 6 7 4 8 6 7 4 8 6 7 4 8 6 7 4 8 6 7 4 8 6 7 4 8 6 7 4 8 6 7 4 8 6 7 4 8 6 7 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	上庫出租 大八九七九八九七九 大清電八七六八九七九 大清電八七六八九七九
	4334年成巴士總站,便推察 世京士成巴士總站,便推察 生 美军生 美军	S RESIDENCE SERVICE SE	OF THE RESIDENCE OF THE PARTY O	THE RESIDENCE OF THE PARTY OF T	THE RESERVE THE PERSON NAMED IN COLUMN 2 IS NOT THE OWNER.	樓下出程 高單身或小家庭居住,請賣 62886,請賣	」。也雨	新屋樓下單人房 平租爐頭雪櫃浴室齊, 19街東夾乃				2方,近 5似扇乃业	4租,近	DE ENDRESCHEINDROPPECINE SPROBERING STORY		435.4067。

Walter than the same

K冷經

平

鄭重聲

全加鄭榮陽總堂

驗西厨

前選連任!

我們華充

裔中

胞我

1 願

的擁,功護在

得到改善。不僅工作和生活有斯改變,進得到改善。不僅工作和生活有斯改變,進有祖國的文化知識,又具外國哲理和技能有祖國的文化知識,又具外國哲理和技能,派頭。他幾年來在華埠這個多元文化社,派頭。他幾年來在華埠這個多元文化社,派頭。他幾年來在華埠這個多元文化社,嚴重。他幾年來在華埠這個多元文化社,最近對關於温哥華市與廣州市結爲姐妹,最近對關於温哥華市與廣州市結爲姐妹 印,是歷别活 在處是上 腦處過去整 海河 海河 稿來 大家都來投余宏榮律師一

無不深刻地 無不深刻地 上,生活上 ,可 大的足跡,可 的來臨,特 生活上 進度入上

四哥華超級市場 時,通合學生,味懂美 時,通合學生,味懂美

正厨一

名暨

六電有代

代人照顧-

話小

七談核

名, 西餐館, 有意請到

Y GEORGE

傅生知

育善的務委員

国 (雲訊)華裔會計師許錦浩, 宣佈競選雲埠學務委員。許氏是一 有六名子女,其中三名肄業中學, 有六名子女,其中三名肄業中學, 有六名子女,其中三名肄業中學, 書。 一名就讀於卑詩大學。 一名就讀於卑詩大學。 書。 等氏於十四歲時移民到加拿大 許氏於十四歲時移民到加拿大 許氏於十四歲時移民到加拿大 許氏過去會涉及教育工作,注 。他又認為,目前的教育制度應該改 的時社會千變萬化,科學一日千里,教 可 一名就讀於卑詩大學。

討論了

夏季大減價 百分百純正栗米油\$3.80

> 逕啓者 五

·本總堂應屆

鄭滎陽總堂通

年

公議提名 度新職員

電話:872-4922

承接改衫,訂做西装

梁相業

美國上等觀絲苗特平 \$9.99 金牌即食麪卅包庄 \$4.99

請注意 JIM MAH

他已達到 THE HAIR CLUB 407

W. BROADWAY

(1 BLOCK FROM CAMBIE)

僑胞,剪髮,電髮和染

髮,減 1/3 , 請剪此廣

告交馬先生,預約請電

874-1017

大姓貨納請人九至五時無 東菜雜貨納請人九至五時無 東菜雜貨納請人九至五時無 1 4 1 東百

對種族主義,建 任何高貴,架子 的炎黄帝胄,既 的炎黄帝胄,既

衫、運動外衣、袂等等· 所有半價出售 購買衫、外衣、贈送襪 大平賣至到八四年十一月卅日止·

營業時間:星期一至六 九時半至五時半 HARBOUR CUSTOM TAILARS 555 W.HASTINGS ST. VANCOUVER B.C.

HARBOUR CENTRE, UPPER MALL

電話: 681-7951

髙麗開城之寶 長白山脈精華

朝鮮民主人民共和國特產

源源運到

亞的架起重機車公司,有各種起運機車, 實用活動,新舊均有租賃及售賣,歡迎參觀。 **RENTALS · SALES** JOHN HUNT PARTS. SERVICE 洽商 MODELS TO 92,000 LBS.

941-9608 EQUIPMENT LTD.

郵寄部招請男管理

ASSOCIATE CO-ORDINATOR

for CATALOG MATL-ORDER HOUSE

Administrative experience and / or university or

Apply in person. Mon.-Fri.; 10:00 a.m. -5:00 p.m.

一本會館一九八二及八三年兩年均遵章依期選舉,選出理事會, 但本會館實業保管人簡業存等拒絕移交,違背會章,阻誤會務 進行。
 ① 理事會於一九八四年元月十九日在本會館召開會員大會,持邀 請法律顧問列席.決定:
 ②修改會章,推出七人小組草擬修改內容。
 ②修改會章,推出七人小組草擬修改內容。
 ② 修改會章,推出七人小組草擬修改內容。
 ① 不理事會於本年五月,六月,九月,十月等月份曾先後在本會館器辦招待鄉親座談會及歡迎宴會,及照常辦理會務。 依法律程序處理,以致阻延選舉。
 本會館學辦招待鄉親座談會及歡迎宴會,及照常辦理會務。 在法律程序處理,以致阻延選舉。
 本會館學辦招待鄉親座談會及歡迎宴會,及照常辦理會務。 本會館舉辦招待鄉親座談會及歡迎宴會,及照常辦理會務。

TAIGA WORKS, 1675 W. 2nd AVE.

九八四年十一月二日

全加開平總會館理事會謹啓

駛

起

在堂選

ALL MAKES & MODELS OF GOOD USED FORKLIFTS

2381 UNITED BOULEVARD, MAYFAIR INDUSTRIAL PARK, COQUITLAM, B.C. V3K 5X9

外另侄侄侄侄侄侄弟 婦妹孫孫婿女孫孫媳子人 名侄廖佩李厚梁受麥 孫鉅銀氏印氏印氏琴珍勤潤蓮屏銘碧金氏 SI.,

Sociado a contra a co

二九禮隨十約下九涤傑 於行假へ服在七醫五四村公

孫孫 亡服

婦弟男女婿女人母

\*野山人參酒 \*瓊玉膏 温哥華分銷處 \* 菓樹城 華埠 \*大昌參茸行 \* 德信參茸國藥行 \* 利僑公司 \*與華蒙實行 \*華賀市場 \*位元堂老茸行 \*永興公司 科喪座星謹側歲院時年人府

群舉時日成侍五羅日一山容 ➡ 于行假 服在十醫下九海炳 ➡ 士禮暗期擇親九逝八四街字

\*XO人參酒 \*正北高麗參

卡技利分銷處:

\*金山市場 \*信豐公司

\*廣興公司 \* 斯(多介國學

\*元豐公司 \*和記蒙董桑林行 \*裕儒公司

聞靜出館計六十離月鄉土慈 候殯學時日八世州人廣周言 基安行正へ年歸一於東太 基安存至个十二次 督葬安在星謹主日一省夫 **牛** 臨土禮市二於世午八平關 謹蘭拜黨一十寄五四縣冬 此墓隨殯上一居時年矛寶 計園即儀午月五半十江女

☞開城高麗人參精 \*開城高麗人參茶

東海國際進出口有限公司TOWN INTERNATIONAL IMPORT & EXPORT LTD.

\*開城高麗人參湯 \*人參婦女補藥

榮獲朝鲜民主人民共和國特產北美洲恐代理

美洲總代理:五洋企業有限公司 FIVE DISAMS ENTERPRISES LTD.

| 加拿大品の基本中華文化中心二の九里 VSA | IT | | 209 | 10E | PENDER ST. VANCOUVER B C CANADA | 200 | 604 | 669 | 5371 | 684 | 7488 | ILLI W. 5508

\*\*\*\*\*\*\*\* 效本 力報 宏廣 大告



\* 寬大禮堂 \* 免費停車 如有垂詢, \* 棺木山地 \* 包辦一切

\*服務週到 \* 價錢公道

\*任何宗教儀式不拘

二君接洽 電話:254-2821 (24小時)



TEL:683-5124 ● 加西總代理 — 米仔蘭

散長花結長本 迎生籃婚青店 光花花花樹常 顧圈牌球木備

GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

3 29.3 九片台

9號打山女







花花花园花林 舖花蓮月 LISA FLORIST 3903KNIGHT ST. VAN. B. C. Bus:.872-4124 Res.:434-1423 二打理 一街處

加拿大花铺 FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY

BBY. B. C. PHONE: 298-0522

居區 高血壓、心紋痛、心肌梗塞 等的發病率明顯增高,可見 臨 高脂血症是肥胖者的一個隱 脂 高脂血症是肥胖者的一個隱 脂 思。 病等出現不同症狀。日 「四因併發的不同病症的 が無自覺症狀,其臨症 が無自覺症狀,其臨症 が無自覺症狀,其臨症 が無自覺症狀,其臨症 を無自覺症狀,其臨症 を表心病、肝硬化、 高脂

和處方有:
和處方有:
近年來經過葯理研究和 

九二入

八十選又四五者定

年"日進於

人類身材增高

一定等已能獲得很好的預防和 有治療。而人們生活的改善, 營養品的增加,是促進人體 場高的重要因素。 場高的重要因素。 是一位碌,使人們的大腦中樞經 如逐漸提高,工作和生活更加 多數人體生長發育的腦下垂體 一樣。一個人們的大腦中樞經 一個人體生長發育的腦下垂體 一個人體生長發育的腦下垂體

,增加生長激素的分泌,因而必然促進人體更加迅速成熟、發育和長高。同時,由體學自一性元素,相對地使人體受電磁波刺激。經研究證明,各種放供的機會大大增加。而人體學高。此外,近五十年來,人類大量開採和應用放射性輻射緩能使人體內部的機會學了,相對地使人體受電磁波刺激,是一代更比一代高的變化,促進人體有很多,有待科學家們更不可,有待科學家們更不可,有待科學家們更不可,在一步去研究發現。 進一步去研究發現。 進一步去研究發現。 進一步去研究發現。

沙漫生 

Elections British Columbia

# 投票處啓事

雲東選舉區

敬啓者,下列人士已被提名爲即將舉行之卑詩省補選的候選人·

姓名	名字	地址	職業	政治團體或興趣
CARAVETTA	MARIO	110 North Ranelagh Burnaby, B.C.	退休商界行政人員	SOCIAL CREDIT 社信黨
WILLIAMS	ROBERT ARTHUR	2397 Wall Street Vancouver, B.C.	設計家 / 商人	N.D.P. 新民主黨
LEE	ART	170 North Delta Ave. Burnaby, B.C.	律師	B.C. LIBERAL PARTY 卑詩自由黨
GRAGES	HANS-JOACHIM	335 W. 14th Ave. Vancouver, B.C.	貨運界	GREEN PARTY OF B.C.
FORD	DAVID JOHN	1083 Lillooet Road North Vancouver, B.C.	商人	WE BELIEVE IN CANADA CAMPAIGN

### 各投票處將於一九八四年十一月八日開放,由上午八時至晚八時,地點如下。

机声声地北

Polling places will be open on November 8, 1984 at the following locations from 8 a.m. - 8 p.m.

投票區別	投票處地址	投票區别	投票處地址
1,2,5,6,7,36,55,56	Fillicum Elementary School 2450 Cambridge Street	87,88,92,93,94,95	Nootka Elementary School 3375 Nootka Street
*3,4,10,11,16,17,18,19,29	*Franklin Community School 250 Skeena Street	89,90,91,109,110,111	Renfrew Elementary School 3315 East 22nd Avenue
8,9,12,13,14,15	Hastings Elementary School 200 S. Penticton Street	107,108,114,115,121	Windermere Secondary School 3155 East 27th Ave.
20,21,22,23,24,33,34	Garibaldi Elementary School 1025 Slocan Street	112,113,122,123,124,125	Grenfell Elementary School 3323 Wellington Avenue
25,26,27,28,30,31,46, 47	Begbie Elementary School 1430 Lillooet Street	117,118,119,120,127,129	Norquay Elementary School 4710 Slocan Street
32,35,44,45,50,51,52	Maquinna Elementary School 2684 East 2nd Avenue	*125,128,130,131,132, 133,134	*St. Mary's Centre 5251 Joyce Street
37,38,39,66,67,68,69	Templeton Secondary School 727 Templeton Drive	135,136,146,147,148, 149,150	MacCorkindale Elementary School 6100 Battison Street
40,41,42,43,70,71	Nelson Elementary School 2235 Kitchener Street	137,138,139,142,144,145	Weir Elementary School 2900 East 44th Avenue
48,49,59,60,61,62,63	Thunderbird Community Centre 2311 Cassiar Street	*Special Registration Section 80	*Franklin Community School 250 Skeena Street
53,54,57,58,64,65,84	Secord Elementary School 2500 Lakewood Drive		*St. Mary's Centre 5251 Joyce Street
72,73,74,140,141	Cunningham Elementary School 2330 East 37th Ave.	医主题船	*Italian Centre 3075 Slocan Street
75,76,77,78,79,143	Waverley Elementary School 6111 Elliott Street	Mobile Polls	Fairhaven Home 2720 East 48th Ave.
80,81,82,99,100,101	Selkirk Elementary School 1750 East 22nd Avenue		Taylor Manor 951 Boundary Road
83,97,98,102,103,104	Gladstone Secondary School 4105 Gladstone Street	等一型。 2. 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10	3 Links 2934 East 22nd Avenue
85,86,96,105,106,116	Beaconsfield Elementary School 3663 Penticton Street	4 7 9	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
	是一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个	A SECOND PROPERTY OF THE PARTY	1000 · 1

投票日登記: 姓名未列在選民登記册之人士,如欲投票,亦可於選舉日在上列填有(★)符號之地址,申請登記爲選民

三十一日 原卑我或宗是惠星期日)下午一時開票複選揭晓後,由該會分發複選票發編選分科各職員,並定十選揭晓後,由該會分發複選票	大寶眉昭愈至更於上述切選時別到會下午一時在該會禮堂當衆開票揭曉,下午一時在該會禮堂當衆開票揭曉,下午一時月十八日(星期日)由上午十時至下午一時月十七日(星期六)由上午十時至下午六時	仍選下屆職員任責,該會投票選舉時間生期六)至十一月十八日(星期日)兩年職員,遵章定於一九八四年十一月十同鐵城崇義總會與實業部訂期初選举一	総會與實業部選舉聯	9·詳情本公司精通各類食計,物業留學生入 會計部記管理	9907777
DR 266-1361 日夜應命。  CR 266-1361 日夜應命。  日夜應命。 日夜應命。 日夜應命。	常音修理部 一	教會 选	是曆每月初一及十五日由上静坐· 問刊分件等報歷·二明刊分	· 持八郎 是 黄 室 。 二	<b>善田 歌                                   </b>

請善用你的選舉權利

十一月八日(星期四) 請投選票內第一名候選人

CARAVETTA, MARIO

欲知詳情或需要汽車接送 請電: 251-7143

British Columbia Social Credit Party

DAVID TRANSFER 電價代話錢客 。公搬 321.快捷妥以 9當物

9英府中專辦理留 4電學

0 ∨ 学留

雲埠鐵城

電禮業教

話人 多男 麻

然有地領如

後交高取有 來為等, 兄 領合法如弟 取,院果有 • 在取沒份 地 登一有, 址經 報條部請 纸批在带 一理 後準身來 八人 等同,股 號甄 雨意要份 鐵文 個書用部 梨才 街草 月,當來

- 1. All My Way (Bouvier) Sava Dominion (Mohorich) Margene Misty (McKellar)
- 2. Invincible Strip (Sibiga) Surrey Princess (Gagnon) Minnekhada Beaver (White)
- 3. Dante Patch (Linford) Jacka Direct (Davis) Howdy Scoot (Hudon)
- 4. Surdale Ellen (Quinlan) Golda Kylara (Megens)
- Nazko Music (Johnston) 5. Northern Freedom (Megens) Delta Polly (Masse) Oil Town Babe (Treen)

10. Moreau (Quinaln)

- 6. Exel B Arnold (Ericsson) Holridge John (Vukelich) Shylark Volunteer (Gagnon)
- 7. Talk About Luck (Ericsson) Presidential (Linton) Holridge Gringo (Hollingswortth)
- 8. Wada Hy (Brown) Merrill Lentsch (Beelby) Windmark (Linford)
- 9. Irish Splendour (Hill) Wild Power (Quinlan) Jimmie Nosenuff (Hollingsworth)
- 10. Moreau (Quinlan) Delta Annie (Megens) Tango Bobby (Andrews) Mitel (Galbraith)

鼓供

馬

仔

局投注



- NOVEMBER 5, 1984 1. All My Way Pacemaker Max
- Ferr Cher 2. Invincible Strip Holridge King Surrey Princess

- 3. Cheese Please Dante PAtch Bobalink 4. Surdale Ellen
- Nazko Music Accompany Me 5. Northern Freedom Fort Lincoln
- Delta Polly 6. Exel B Arnold Dougie Bow Boozers Delight
- - 7. Talk About Luck Rainbow Springs Holridge Gringo 8. Wada Hy Coronado Rob
  - Windmark 9. Jimmie Nosenuff
- Holridge Jay Boose Tz 10. Mitel
- Nazko Roddy Tango Bobby

Delightful Food Restaurant

片打街東二百七十七號 電話:六八四 一九一六

營業時間:每日上午十一時至下午九時

逢星期二休息

紅寶石餐廳 298-4911

NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT 158 E. PENDER ST. VAN. B.C. TEL:(604) 681-1828

天天茶市•中午快餐•生猛海鮮 精美小菜•壽筵喜酌•豐儉隨意

> 合紅楊清鴨北奶當蟹 貳 時豆州蒸鬆京油紅肉 生沙炒游生片焗蝦龍 菓湯飯水菜皮雙子芽 特價 \$118.00

合紅白清菜油老四 合紅白鐵八玉奶油老六 時豆飯板珍蘭油泡火和 生沙 士鴨帶焗鶴例菜 時豆飯蒸遠泡火和 生沙 石蝦鶴例菜 菓糖 汁煲子肉鶉湯へ 菓糖 特價 \$27.95

特價 \$41.95

×早上茶市供應粥粉麵飯× 一律免茶 營業時間:上午十時至晚上十時·逢星期三休息

፟፟<del>ጜጜጜጜጜጜጜጜጜጜጜጜጜጜጜጜጜጜጜጜጜጜጜጜጜጜጜጜጜጜጜ</del>

呂慶宴會,晚飯 有之「全素席 又可享用各式四 本之 宗 美味 在 的均宜 紅燒牛肉麫 菜 也 ,能 實嚐 在到 六天營業 達星期一休息 营肃時間:上午十一時半至晚上十一時 閣此

車場寬大·泊車方便 百老滙西街六十號 (夾Manitoba街) 電話: 879-8885

\$ 90.00

GOLDEN HORSE

炒焗海時蝦會扒炸會 額內上菜仁大子茶魚 排鮮 蠔鴨雞窩

Bakery & Kestaurant Ltd. 溫哥華緬街416號 415 Main St. Vancouver B. C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

麵飽西餅 結婚禮餅 生日蛋糕 精美餅券

香滑雪糕

最正宗葡國鷄飯 \$495 ★特别供應自助餐★ 晚餐 成人 \$695 耆英 \$550

CANADA RUBY RESTAURANT

(八歲以下)小童 \$350

本月份抽獎將於十月廿六日(星期五)晚上九時



高級六和菜

晚飯時間:下午五時至晚上九時半 凡惠顧酬賓席·奉送精美木製日曆一個。週二休息 238 KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

### RESTAURANT 4327 NORTH ROAD

& LOUGHEED HWY. BURNABY B. C.

電話: (604)421-1822

情調優雅・空氣調節・寬大車塲 (凡光顧十五元起三哩內免費送餐)

星期一至六:上午十一時至深夜十二時 七天營業 星期日:上午十一時至深夜十一時



WING KEE RESTAURANT 6260 No. 3 Road, Richmond, B.C.

電話: 270-1825

本號特聘香港名厨主理

雲吞水餃 明爐燒烤 \* 生猛海鮮正宗粤菜 \* 晚飯小酌

堂食外賣 \* 一律歡迎 六和菜 花膠鴨絲羹 鹤草魚肚羹 豐蓉魚肚羹 掛爐大鴨青隻 雪豆鶏柳 食家和 當紅炸子鷄重隻 香芋扣肉 掛爐大鴨 清蒸海上鲜 油泡鴛鴦鱿 玉蘭鮮鱿 雪豆牛肉 掛爐火鴨+隻 百花釀豆屬 香酥咕噜肉 香芋大鸭 \$33th \$8550 \$ 4600

位於列治文區第三路 6260 號 前後寬大停車場即 SEARS 百貨商場對面 营業時間:由上午十一時至晚上十一時

NEW TOWN BAKE & RESTAURANT 168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰 各式麵飽西餅 中西結婚禮餅 時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧 營業時間:上午八時半至晚上九時。 逢星期三休息。

●特●設● 粥粉麵飯 巧手小菜 中午快餐 冷熱飲品 各式小食 應有盡有

# 廣東餐館

KWANG TUNG RESTURANT

電話: 682-1514

79 元足十位用 特價:酬賓席 64 元足八位用 48 元足六位用

薑葱焗龍蝦尾 冬菇膾婆冬

香芋炊大鴨(或脆皮掛爐鴨) 天天供應原盅各種燉品,正宗鹽焗鷄。 歡迎外賣!

# 正宗韓國菜館



韓國式B.B.Q. 自助火鍋 情調幽雅

電話: 255-5022 255-8625 845 E. HASTINGS ST., VAN., B. C.

七天営業:由下午五時至晚上十一時 星期一至五:特設午餐 由正午十二時至下午二時

KINGS LAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street: Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

足十位 显

仍祇賣一百二十八 益 續推出皇牌名菜 食

元

天慶飾 茶宴輝市會煌 1 1 1 稱招 百 第呼,親 粤名 菜家切 地址 師資

日照常

。見政述講上會宴款籌在心德温爲圖

吸需新接童

去要技受,

我加術高只 們强。度受

仕火遺喪時十織馮理遠陽一好十平仕

和安芽菜公司 WO ON CO. BEAN SPROUT

電話: 684 - 0965 430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8 

YUEN FONG COMPANY LTD.

**溫哥華片打東街242-4號・電話: 683-6858, 683-6859** 

242-244 E. Pender St., Vancouver, B. C.

11700 Cambie Rd., Richmond, B. C. Cambie Plaza Mall

關祿

星

觀音

列治文分店地址:甘比夾第五路・電話: 278-4200 🕱

光佛

加幣

存款

澳洲

鬥領争袖

六生

年種

代糾,紛

對多

經濟

, 因棟不觀

仍希律景光 有望師,事

中各又李業 立界表律,

以認選展大

調車等標準

進左補事入

省右選業。。

拿大

政兩省。派議

提名候選雲東區補選省議員, 聲威。 準師表示:爲求經濟復甦, 發展。自由黨鼓勵卑詩省人投 性會信託黨教育政策,創造就業 一九八〇年代發生各種糾 的最後一滴血。

會師認年認業投我經

業商劃,業。

商社據業區李

溫哥華

他,博,當各華並繁覽促選民人 主榮會成,族刻

降歐預應

T 一億美元,較 工一億美元,較 上迫使兑 一億美元,較

早不埠心哈

財政中 原在以來,已致力於此 原主張,希望加速資行 保險中心,此是一項經 保險中心,此是一項經 人士,必會樂於協助, 人士,必會樂於協助, 是一項經 人士,必會樂於協助,

MARIO

支持:

CARAVETTA

小型商業發展

促使家人團聚政策

耆英保健醫療計劃

競選辦事處:

CARAVETTA CAMPAIGN OFFICE.

1219 NANAIMO STREET.

欲知詳情或需要汽車接送

請電: 251-7143

VANCOUVER.B.C.V5L 4T5

86年博覽會興建北門

仕長

仙

期

故出,

• 口因

華成一必共善豪是,獲拿美中持督的是廳任名普講麥明金克物市候獎,,入獅,樓日埠功九與存耐的加不世大麗心中向人擔長素的通,卡小牌世頒華選券劉領場恭七零星及,八名共勞溫事拿但運選壯,山省選任,里大城均蒂姐獎運給埠人,日衆宴,賀時行期

,人元山解,勞民功區意,同競。D十个特選領日省訊

文援英一爭,人爲華,師建界俾七 E 會期棟華師詩期

較前週升七元 (雲訊)上週金價以每安士三四四美元收 市,高於前週七美元。 整週金價均在每安 士三三一至三四五美元。 之間上落。 上週中期價格較低 上週中期價格較低

# 百商,雲餘業溫埠 為會市參事 育局委員,公園局委辦爲溫德心競選雲埠

員市

關候商。埠座午互

問面務的長東四期題,社,候二十於

辦舉期定會僑中

中獎號碼:

特獎地碼:

6, 7, 17,

21, 43, 49.

五,民各輯的刊瞭有由址,十五請登候會華發教關今,假一

六電記選訊人市育教年舉座月 一話。人以,選方育市行喜三 。簡的中明特面政選雲士

政英白輯的見學埠定星

山

五請登候會華發六電記選訊人市

小

助房百取得燒關人具前議僑資街S5二律人獲省十東越屋五興到臘注及有任之胞了~1,師着提自一區難,十建完事與少顯雲寶會解演S7上於英名由月補《民華萬中滿件效數者東貴面。講T5午明會競黨八選 贊安。公决挺,族顏國旨徵時選(U時六邀。李搴議) 助老增園。身例社。會。詢得政乃M半)請堅僑行。申 中院建撥又而如區對議李省與見來F在日李盛棟。 華,着款如出華甚於員律政告。卅R該星僑頓律卑之 大獻元, 化發展, 化發展, 演 政見

上週收市金價 大。歡迎僑胞踴躍參加大。歡迎僑胞踴躍參加人, 對居民福利關係至 大。歡迎僑胞踴躍參加 供D候 定 雲公共圖 期 OA五以 · N七上 書館書籍大平賣期於十一月廿三期於十一月廿三 趙T號料 書館

是期日下午一時至 是期日下午一時至 是期日下午一時至 是期日下午一時至 是期日下午一時至 是期子上午九時半日 是期子上午一時至至 時月時十十二年為交開出。 本價。 時。日下日時月圖,,人

或毛太,電話 協助華裔 取七 名處,所新,女員在今,會典第總單,將請屬職 共鄉大該星茲,,四公備, 會所日選經明利羅屬全一十備備聯本埠候辦以派分年進出各體時一工委歡年禺

電話: 253-5964 ragon aris 461E. HASTINGS ST. /AN.B.C. 近中僑互助會 工修安へ車 煤

宅 程理裝紅詩《油 負水熱條煤聯爐 商 責喉水一氣邦改 箱修總政裝 工造及理公府天 司補紙 精渠暖 價改氣廉厠設 ,助煙 聚一氣 舘

電話: 253-4706

乾洗衣機・爐頭雪櫃・

24 小時服務

大小凍房・凍櫃・制雪機 空氣調節·家庭電器·

會事理館會總平開

一九八四年十一月三日開獎。

理理談社化盾映啓不日平此華 委事話茶,漸出事同連總間訊 

望化當法。己言自僑理定明事表 • 擴,律在樂,利社,,會兩 大且程此得反心公從表否現次人,免害法清正理事此位表 

1861 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.

選票召六於選於~舉中開一十舉十雲 一十舉十雲 社定期選 時人時四日八十新聞音與大會社社員大會社工時間,

黃金 白銀 外匯



### Guardian Trust Company 571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2 (604) 687-0011

十一月八日、星期四

British Columbia Social Credit

CARAVETTA MARIO

Business Hrs: Monday-Friday 9:00 a.m. - 4:00 p.m. (Member of Canada Deposit Insurance Corp.)

週一至週五 (上午九時至下午四時)

〇 買賣黃金、白銀、白金、鈀條及鈀存單

買賣外幣及旅行支票(不收佣金)

〇 買賣富格林及楓葉金幣

美金日息儲蓄支票戶口(八厘半)

加幣日息儲蓄支票戶口(九厘)

○ 加幣日息儲蓄支票生意戶口入 (八厘)

○ 房屋實業貸款

請電:687-0011 華語服務員 趙先生 MR. CLARENCE CHAO

本行是加拿大存款保險會員

〇加幣定期存款:

十一厘 三十至五十九天

十厘四分三 六十至一一九天 一二〇至三六四天 十一厘

> 十厘八七五 一年

十一厘三七五 二年

十一厘半 三年至五年

(Rates subject to change)

利率更改、恕不另行通知

JIMMY'S FINE FOOD LTD

2

RANGE

2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1.4

◎取價從廉

理.

電話: (604) 253-3944 (604) 254-6616

杳 臘 肉 腸

迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠 代即印代商無加監官政國優名精製



Overseas Bank (Canada) 612 MAIN STREET VANCOUVER, B. C. V6A 2V3 CANADA.

Tel: 682-7373

☆本行特設☆ 非加拿大居民 房屋按揭貸款

> 歡迎查詢 詳情請與本行貸款部接洽

PERLIN MUSIC

107E EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA TEL.. (604) 682-1913

個別教授: 古筝, 揭琴, 二胡, 琵琶, 学校列出名單警告必須保持距離,們以舉行的士高派對來搞關係 

郭公漢大 

新的日元,將於下月初開始逐步採用。這項計劃將影响目前流通的三十六億張鈔票。
日本銀行都提供換新鈔票的技術大有進展,因此新鈔票加强了防止偽造的措施,新鈔票將有可能偽造出鈔票本來的顏色。
各銀行都提供換新鈔票的服務,在轉換期間各銀行就,鑒於偽造鈔票的技術大有進展,運輸公司和三十萬部自動機將接納新、舊到票

牙時開始使用帶淺黃色 的保護層牙套。它的强 的保護層牙套。它的强 的保護層牙套。它的强 的保護層牙套。它的强 門,如外科、創傷與矯 形術、醫療器具等領域 ,也將廣泛使用等離子

紙内 偉族 行社 Lu 無遠弗居・無微不至 love & white travel

Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada

電話: (604)689-0501

香港機票・由雲哥華直飛香港 ,中途不停站,特價機票,歡 暢遊倫敦,巴黎,羅馬,威尼斯, 康城,尼斯,哩昂,芃蒂崗,彿羅 倫斯,法蘭克福,阿姆斯特丹,布 魯賽爾,琉森,比薩,萊茵河· 華人領隊,全程十八天,一流酒店

國內之文化村,傳統式剃度出家儀式,土風舞,大象操作,逼眞之拳賽,鬥雜,泰式晚餐。黃花崗,中山紀念堂,越秀公園,七星岩,翠亨村,佛山,石岐,大三巴,媽閣廟,25仔等名勝地。

\*在泰國期間,包早晚膳食。在中國期間,包三餐食。在港粤期間包早餐 \*代辦手續,華人領隊,來回均經香港。可提前出發,可延期回程 \*出發日期:十二月二十日 \$1995 加幣

國內外及世界各以特價機票數迎垂力

685-6168

BA

願

客

益

壽延

年

Kowloon Tourist Service Int'l Ltd.

電話:

☆十一月、十二月 特廉機票☆ 星加坡來回 \$1100.00 香港來回 \$850.00

台 北來回 \$840.00 北美各城市廉價機票 豪華輪海上旅游特别介紹 公主號 墨西哥、巴拿馬運河

加勒比海[CARRIBEAN]之游 藍海號 羅省、墨西哥四天 嬉戲號 加勒比各島之遊

簡業存旅行社 Gunn's Travel Ltd.

685-2235 685-2236

代環觀票國香專 辦球光,內港售 旅各團辦外特移 行地,理各價民 手旅安回種機機 續遊排國機栗票

EMPRESS TRAVEL

Suite1-10E. Pender St., Vencouver, B.C. Tel:(604)688 7886 (中華文化中心新進二號)

> 期機來 價港 錢及 平哥

七八八六

地華辦 遊廉切 觀價旅 捷 光機遊 。,務 服 代, 理酒 務 中店 國 英 世證 界,

片打東街七十一號 T. P. Y. Travel Service

71 Pender Street East Vancouver EB, C. . V6A 159

PHONE: 683-5656 Agents for Orient & Pacitic Lince

公司,火車客票,代訂 各地旅館 歡 迎 光 快快 臨 捷妥當 詢 問

だけ東街150號 電話:(604)669-6412 681-3816 晩上:437-6270 \* †加利\$119 熟慢頓\$129 沙 省\$168 電振打\$180 温尼辟\$209 多倫多\$229 涌地可\$329 泥太華\$329 紐 約\$331 三، 第 18 羅 省 \$ 243 檀香山 \$ 299 \*冬季中國旅行團 16 日由 \$ 2390起

暢遊:香港、廣州、北京、桂林、杭州、上海 \*東南亞、中國遊 22日 由\$3450起 暢遊:香港、北京、杭州、上海、廣州、曼谷

星加坡。 \*日本、香港九日遊 由\$1790起 \*東京、台灣、香港八日遊由\$1499起 \*香港六晚酒店連機票由\$1099起。 十二晚由 3 1 2 1 9 起

\*代售李糯、拉斯維加斯、檀香山、迪士尼樂園 \* 代理各大航空公司之特價機票來回香港

台灣、曼谷、馬尼拉、星加坡等。 \*代辨旅游証件、旅游保險。

FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

(週三休息) 免費泊車

如 地址: 3560 Fraser St., Van. B.C. 電話:872-2644/5

**LEUNG YIN FASHIONS & TAILORS** 

12 W. HASTINGS ST., VAN. (ARMY & NAVY對面) ☆ PURE WOOL 全毛西裝一套 (連工包料) 送名貴領呔一條。原價299特價239一套 ☆厚身100% 全毛單裝一件連工包料 另送領呔一條。原價225特價180元 ☆純毛西袂連工包料一條

。原價75·特價39·50 毎套299元起 度身裁製平過現成 各國新貨源源運到 香港美國 起貨快捷 一流手工 名師 電話:(604)684-7921

美 華 旅 店 MAY WAH HOTEL 258 E. PENDER (片打東街) 電話: 688-6431

本旅店有長期房出租。價錢相宜 僑胞惠顧 . 無任歡迎 .

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面 899 元起 溫哥華出發 一 可另加停台北、東京或夏威夷 特廉機票及安排酒店旅遊前往星、馬、泰各地 專售加、日航國泰機票及移民機票一特平

秋季精選・機票減價 <sup>多倫多來回 264 元起</sup> 沙省來回 168 元起 三藩市來回218元起 羅省來回273元起 滿地可或渥太華來回329 元起 睹城逢星期四、日出發239 元起 加州狄斯尼樂園飛機團連酒店289元起 夏威夷來回連酒店 · 週特價 449 元起 特别通告:預定聖誕期間機票可有 57% off

(604)684-4151 , 684-4152

CATHAY PACIFIC 乘坐國泰航空公司班機

君

吉

不到長城非好漢!! ………

香港,●廣州,●桂杯,●杭州,●上海,●蘇州,●南京,●北京,●廣州, 出發日期, 八五年三月廿四日、四月廿八日、六月九日、七月廿一日 九月八日、十月六日、十一月三日・(若在十二月前先付費用,則照今年舊價

●由經驗帶隊,對燦星先生DANNY LOWE領國 ●出發前有晚餐菜會,讓解中國情形 ●全部一流酒店:香港一香港大酒店 廣州一白天鵝賓館、北京一麗都賓館 停留 在香港包兩餐,在中國包三餐膳食

●在香港期間,毎日均有旅遊節目

及提供旅遊指南 ●代辦手續,並代申請旅遊完畢後之爰期 機票有效期為一年,可提前出發,

可延期回程 258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B. C. CANADA 溫哥華片打東街258號 電話684-2341 6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B. C. CANADA



住家: 437-1785

**○**利安旅行社 RIGHT ON TRAVEL INC

475 MAIN STREET, VANCOUVER, B. C.

Tel: 687-3316 服務至上●禮貎第一

歡樂假期中國遊由\$2,590. 起 \*多倫多\$264. \*三藩市\$218.

\*滿地可\$329. \*羅 省\$243. \* 渥太華\$329. \* 卡加利\$ 99.

\* 紉 約\$331. \*東南亞機票特平

\*賭城專線 RENO-LAS VEGAS 逢星期四、日出發 國內外特價機票 世界各地旅行團

本地精裝 頂好冷凍點心

小龍包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、 义境包、鲜肉包 梅菜扣肉、牛什、脆蘇花 春卷、芝蘸湯丸、銀絲卷、豆沙包、花樓。

·頂好出品·出品頂好 各大商店及商塲均有售 歡迎批發訂購 頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD.

話

億六

信四

模〇

13-12200 Vulcan way Richmond B.C. v6v li8 電話: (604) 278-1554

黃堃俠 旅行社 保險處

QUON H. WONG AGENCIES. 128 E.PENDER ST. VAN. B.C. ·國内機票大減價 ·香港來回機票酒店三晚 \$1018 \$1148 ·東京香港六日遊 ·星加坡·曼谷·香港十八日遊 下二八二八

盼達時旅運中心 TECH TRAVEL SERVICE LTD.

代理:汽車·房屋·旅遊保險

\*代理各大航空公司機票 往世界各地。 美加內陸特價票,港、 台、星馬團體票,歐陸 包機等

\*代訂各地旅行團,如賭 城,夏威夷迪士尼樂園

等 PACKAGE TOUR \*代訂汽車、酒店、旅行

保險 \*無論移民探親,假期消

遣,商務,旅遊,

專人為您悉心妥當安排。 營業時間:

週一至週五:早上九時至五時半 週六:早上十時至二時 536 MAIN ST. (緬街夾奇化街) VANCOUVER B. C. V6 A 2 T9

電話: (604) 685-5263